



NKV914B
NKV914T
CV1100B
CV1100T

RU	Инструкции по эксплуатации Ящик для вакуумной упаковки	2
UK	Інструкція по застосуванню Пристрій для вакуумного пакування	14
EL	Οδηγίες χρήσης Συρτάρι κενού αέρος	26
AR	إرشادات الاستخدام جهاز على شكل درج لتفريغ الهواء عند حفظ الطعام	49



СОДЕРЖАНИЕ

1. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	3
2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	4
3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	6
4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	7
5. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	7
6. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	8
7. ОЧИСТКА И УХОД	10
8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	11
9. ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ	12
10. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	13

ДЛЯ ИДЕАЛЬНОГО РЕЗУЛЬТАТА

Благодарим вас за выбор данного изделия AEG. Оно будет безупречно служить вам долгие годы – ведь мы создали его, призвав на помощь инновационные технологии, которые помогают облегчить жизнь и реализуют функции, которых не найдешь в обычных приборах. Потратьте несколько минут на чтение, чтобы получить от своей покупки максимум пользы.

На нашем веб-сайте Вы сможете:



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании:
www.aeg.com



Зарегистрировать свое изделия для улучшения обслуживания:
www.aeg.com/productregistration



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора:
www.aeg.com/shop

ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти. При обращении в уполномоченный центр технической поддержки следует иметь под рукой следующую информацию: Модель, код изделия (PNC), серийный номер. Данная информация находится на табличке с техническими данными.



Внимание! Важные сведения по технике безопасности.



Общая информация и рекомендации.



Информация по охране окружающей среды.

Право на изменения сохраняется.

1. ⚠ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и началом эксплуатации оборудования внимательно прочтите инструкции. Производитель не несет ответственности за ущерб и телесные повреждения, ставшие следствием ненадлежащей установки и эксплуатации оборудования. Инструкция должна быть всегда под рукой, чтобы руководствоваться ею в процессе эксплуатации.

1.1 Правила техники безопасности в отношении детей и уязвимых взрослых

- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, при условии, что они выполняют работу под наблюдением или проинструктированы по вопросам использования прибора безопасным способом и понимают все сопутствующие опасности.
- Дети не должны играть с прибором.
- Упаковочные материалы должны храниться в недоступных для детей местах.
- Не подпускать детей и домашних животных к прибору во время эксплуатации.
- Детям разрешается выполнять очистку и техническое обслуживание прибора только под присмотром взрослых.
- Детей младше 3 лет можно подпускать только при условии, что они находятся под постоянным присмотром взрослых.

1.2 Общие предостережения относительно безопасного использования

- Установка прибора и замена кабеля должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Перед проведением работ по техническому

обслуживанию необходимо отключить прибор от сети электропитания.

- Запрещается использовать паровые очистители для очистки прибора.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства или металлические скребки для очистки прибора.
- В случае повреждения силового кабеля его должен заменить производитель, уполномоченный технический специалист или квалифицированный работник во избежание возникновения опасных ситуаций.

1.3 Среды использования

Этот прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, таких как:

- Зоны отдыха для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах.
- Сельский туризм.
- Гостиницы, мотели и другие жилые помещения.
- Пансионы.

2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Установка



ВНИМАНИЕ!

Установка прибора должна выполняться только квалифицированным персоналом.

- Снимите весь упаковочный материал.
- Запрещается осуществлять установку и эксплуатацию прибора при обнаружении каких-либо повреждений.
- Следуйте инструкциям, поставляемым в комплекте с прибором.
- Соблюдайте осторожность при перемещении прибора.
- Всегда пользуйтесь защитными перчатками.
- Не переворачивайте прибор вверх дном

и не наклоняйте его! Это может вызвать утечку масла из насоса и повреждение оборудования.

- Соблюдайте минимально допустимое расстояние до других приборов.
- Убедитесь, что прибор установлен и закреплен на стационарной конструкции.
- Боковые стенки прибора должны примыкать к другому оборудованию или модулям одинаковой высоты.

2.2 Подключение к сети электропитания



ВНИМАНИЕ!

Опасность возгорания и удара электрическим током.

- Работы по подключению прибора к сети электропитания должны выполняться квалифицированным электриком.
- Прибор должен быть заземлен.
- Убедитесь, что электрические данные на табличке технических данных соответствуют электрическим параметрам системы. В случае несоответствия свяжитесь с электриком.
- Допускается использование только розеток с защитным контактом, установленных надлежащим образом.
- Запрещается использовать удлинители и многовыводные переходники.
- Осторожно, не повредите штепсельную вилку и сетевой кабель. Если необходимо заменить электрический кабель, то эти работы должна выполнять наша служба техподдержки.
- Противоударные устройства должны быть закреплены таким образом, чтобы их невозможно было демонтировать без использования инструментов.
- Включение штепсельной вилки в розетку разрешается только после окончания установки.
- Не включайте штепсельную вилку в плохо закрепленную розетку.
- При отключении прибора от сети питания никогда не тяните за сетевой кабель. Держитесь за штепсельную вилку.
- Используйте только подходящие изолирующие устройства: прерыватели цепи, плавкие предохранители (винтовые предохранители необходимо извлечь из патрона), расцепители тока замыкания на землю и реле.
- Электрическая система должна быть оснащена изолирующим устройством с размыканием контактов во всех полюсах. Изолирующее устройство должно обеспечивать расстояние между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
- Настоящий прибор удовлетворяет требованиям директив ЕС.
- Не прикасайтесь к запаивающей пластине после использования. Остаточное тепло может спровоцировать ожоги.
- Настоящий прибор предназначен исключительно для применения в домашних условиях.
- Запрещается вносить изменения в технические характеристики прибора.
- Запрещается оставлять работающий прибор без надзора.
- По окончании работы выключите прибор.
- Не прикасайтесь к прибору влажными руками, не допускайте контакта с водой.
- Не давите на выдвижной поддон.
- Не используйте прибор в качестве рабочей или опорной поверхности.
- Избегайте присутствия искр или открытого пламени вблизи прибора при открытии выдвижного поддона.
- Не помещайте легко воспламеняющиеся жидкости, материалы или предметы на поверхность, внутрь или вблизи прибора.



ВНИМАНИЕ!

Существует риск повреждения прибора.

- Соблюдайте осторожность при монтаже и демонтаже принадлежностей.
- Не пытайтесь открыть крышку во время рабочего цикла
- Не пытайтесь открыть крышку во время рабочего цикла при отсутствии электроэнергии.
- Не ставьте тяжести на крышку.
- Избегайте падения посторонних предметов на крышку прибора! Это может привести к образованию трещин и повреждений, что чревато нарушением целостности прибора.
- Закрывайте ящик аккуратно, избегая резких ударов и толчков.

2.4 Очистка и уход



ВНИМАНИЕ!

Опасность получения травмы, ожогов, удара электрическим током или возникновения взрыва.



ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация прибора сопряжена с опасностью повреждения, возникновения пожара или получения травмы.

- Перед проведением любых работ по техобслуживанию выключите прибор и выньте штепсельную вилку из розетки.
- Убедитесь, что прибор остыл.

2.5 Утилизация



ВНИМАНИЕ!

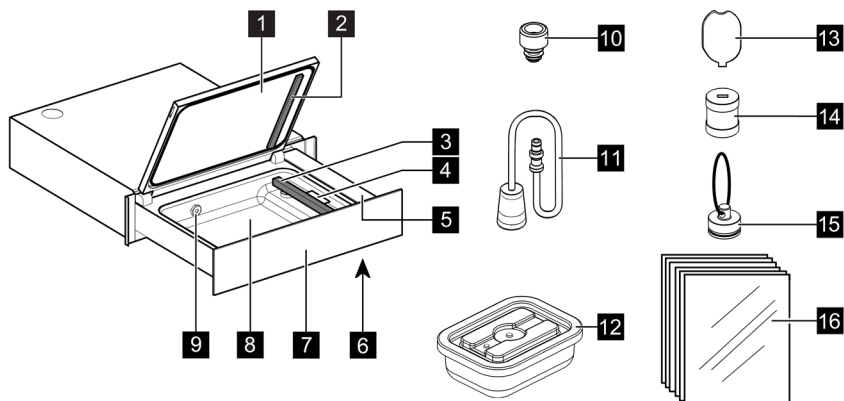
Опасность удушья и получения травмы.

- Отсоедините прибор от сети электропитания.
- Удалите сетевой кабель.

2.6 Служба техподдержки

- По вопросам ремонта прибора обращайтесь в уполномоченный центр технической поддержки.
- Используйте только оригинальные запчасти.

3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



- 1** Крышка
- 2** Запайвающая подушка
- 3** Запайвающая пластина
- 4** Зажим для фиксации пакета
- 5** Панель управления
- 6** Термовыключатель
- 7** Передняя панель
- 8** Камера
- 9** Заборный штуцер

- 10** Вакуумная крышка *
- 11** Аксессуар для внешнего вакуума
- 12** Стекла́нная вакуумная ёмкость *
- 13** Ключ для откручивания фильтра
- 14** Масляный фильтр
- 15** Пробка
- 16** Вакуумные пакеты для хранения и низкотемпературного приготовления пищи

(*) Доступно для некоторых моделей

3.1 Общее описание продукта

В этом продукте используется так называемая «колпаковая» вакуумная технология, способная достичь вакуума до 99,9%, что намного выше, чем у традиционных вакуумных машин.

Чем больше воздуха будет удалено внутри пакета или ёмкости, тем меньшему окислению подвергнется пища.

Таким образом, почти полное удаление (до 99,9%) воздуха может гарантировать более длительное хранение продуктов по сравнению с традиционными вакуумными

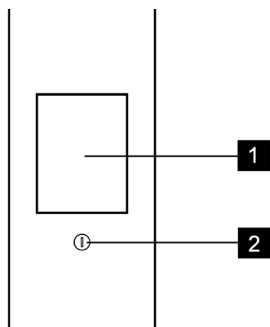
машинами и оптимальную подготовку продуктов к вакуумному приготовлению.

Эта технология также позволяет легко хранить жидкие продукты, такие как супы, маринованные продукты, в пакетах или ёмкостях.

Вы найдете на этом изделии дополнительные инновационные функции, которые неосуществимы с традиционными

вакуумными упаковщиками, такие как быстрое маринование, которое позволит вам сэкономить много времени, быстрое приготовление солений, вакуумная упаковка в ёмкости, полезные для сокращения пищевых отходов, техника холодного отжима для приготовления настоев и многие другие.

4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



1 Дисплей

2 Кнопка ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Нажать

Прикоснитесь к поверхности
кончиком пальца



Переместить

Проведите кончиком пальца по
поверхности

5. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ



ВНИМАНИЕ!

- См. разделы, посвященные правилам техники безопасности.
- Пластиковый **15** колпачок, снятый во время установки, необходимо сохранить для дальнейшего обслуживания.
- Следуйте инструкциям, поставляемым в комплекте с прибором.

5.1 Процедура первой очистки прибора

- См. раздел “ОЧИСТКА И УХОД”.
- Перед первым использованием очистите все части прибора влажной тканью.

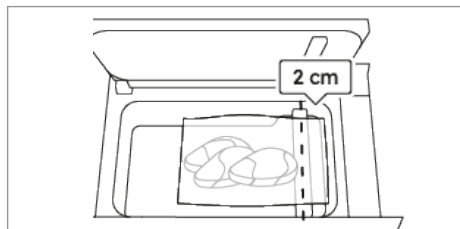
5.2 Первое использование

Включите оборудование, нажав и удерживая кнопку **1** до тех пор, пока не загорится дисплей.

Оборудование выполняет первый цикл настройки, чтобы обеспечить хорошую производительность изделия.

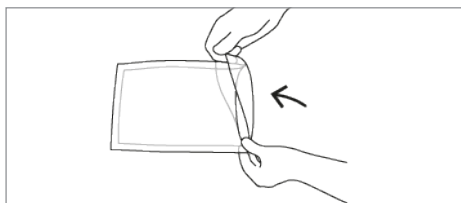
6. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Нажмите на переднюю панель, чтобы открыть ящик.
- Включите оборудование, нажав и удерживая кнопку ① до тех пор, пока не загорится дисплей.
- Нажмите **Функции** и выберите нужную программу (см. таблицу ниже).
- Откройте крышку и поместите пакет или ёмкость внутрь камеры. При упаковке в пакеты оставляйте не менее 2 см за запаивающей пластиной.



При необходимости используйте зажим для фиксации пакета **4**.

Отогните край пакета наружу на 4-5 см, чтобы обеспечить чистоту и сухость места запечатывания.



После помещения продукта вернуть пакету исходное состояние.

- Закройте крышку.
- Нажмите кнопку ПУСК. С этого момента начинается цикл упаковки.
- Когда цикл завершится, откройте крышку и извлеките пакет/ёмкость.



Не прикасайтесь к запаивающей пластине после использования. Остаточное тепло может спровоцировать ожоги.



Если прибор не используется в течение 20 минут, он автоматически выключается.



Вакуум

Чтобы продукты дольше оставались свежими или готовились к низкотемпературному приготовлению.

Хранение продуктов в пакетах вакуумной упаковки продлевает срок хранения свежих продуктов. Низкотемпературное приготовление (су-вид) — это техника приготовления, при которой пища готовится медленно при низкой температуре.

Преимущества низкотемпературного приготовления много:

- Вкус и текстура остаются неизменными.
- Питательные вещества и влажность пищи сохраняются.
- Для приготовления пищи не нужны масла и жиры.

Установите тип продуктов и пакета в зависимости от продуктов, которые вы собираетесь вакуумировать, и используемого пакета.

В случае жидкостей (например, супов и т. д.) заполните пакет максимум на 1/3 объема.

В противном случае есть риск утечки жидкости из пакета.

Не используйте горячие жидкости.



Запечатывание

Чтобы запечатать или закрывать пакеты и дольше сохранить продукты свежими.

Подходит для продуктов, которые могут легко деформироваться, таких как чипсы, печенье, свежий салат и т. д. Этот способ не предполагает использования вакуума.

Установите тип конверта в соответствии с толщиной используемого пакета.

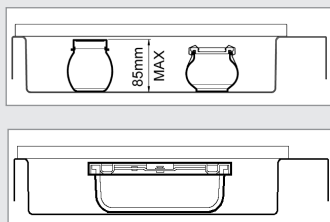
Хранить продукты свежими в герметичных ёмкостях или банках. Эту функцию можно использовать с разными типами ёмкостей и банок.

Снова закройте банки отвинчивающейся крышкой: Перед запуском функции установите крышку, но убедитесь, что она НЕ закрыта полностью, чтобы вакуум создавался должным образом. Чтобы обеспечить идеальную герметичность, всегда используйте новую отвинчивающуюся крышку.

Примечание: Для всасывания жидкостей заполняйте пакет не более чем на 1/2 его объема. Не используйте горячие жидкости.



Ёмкости



Для вакуумной упаковки больших ёмкостей или бутылок, которые не помещаются в камеру.

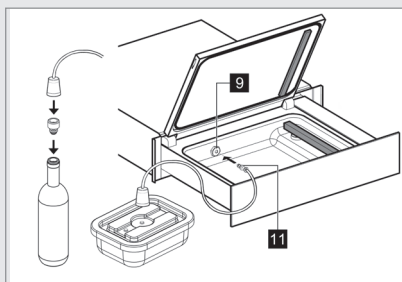
Убедитесь, что крышка ёмкости или бутылки оснащена вакуумным клапаном. Установите тип ёмкости в зависимости от материала ёмкости или бутылки.

Подсоедините насадку **11** для внешнего вакуума всасывающему **9** патрубку внутри камеры. Убедитесь, что он полностью вставлен. Открыв крышку ящика, нажмите кнопку ПУСК, чтобы запустить функцию.

Примечание: Не используйте горячие жидкости.



Внешний вакуум



Маринование

Для быстрого маринования продуктов и максимального вкуса. Этот прием позволяет приправе проникнуть на поверхность пищи за меньшее время.

Установите тип конверта в зависимости от того, используется ли открытая ёмкость или конверт различной толщины.



Размягчение

Чтобы сделать мясо более нежным перед приготовлением. Задайте тип конверта в зависимости от того, используется ли открытая ёмкость или конверт переменной толщины.



Настаивание

Чтобы извлечь лучшие ароматы, замачивая ингредиенты в жидкости.

Идеально подходит для масел, уксусов и кофе со льдом. Поместите жидкость и ингредиенты для ароматизации в открытой ёмкости или пакет.

Установите прочность и тип пакета в соответствии с желаемой интенсивностью вкуса и использованием открытой ёмкости или пакета различной толщины.



Маринованные овощи

Для консервации маринованных продуктов.

Отлично подходит для фруктов и овощей.

Установите тип ёмкости/пакета в зависимости от того, используете ли вы ёмкости (закрытую крышкой или открытую без крышки) или пакет разной толщины.



Сушка

Для быстрой сушки после выпечки для получения более хрустящей корочки.

Отлично подходит для хлеба и выпечки.

Поместите продукты питания в камеру.



Очистка моллюсков

Очистить мидии и моллюсков, подготовить их к приготовлению.

Положите моллюсков в открытую емкость и залейте их раствором воды и соли в следующих пропорциях:

- не более 500 грамм моллюсков
- 0,5 литра воды
- 1 столовая ложка соли

Примечание: Во время процесса вода закипит. В конце мероприятия тщательно высушите камеру на случай разлива воды.

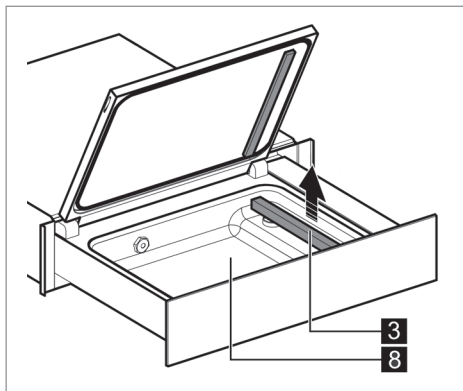
ПРИМЕЧАНИЕ: Во время программы ящик можно закрыть.

7. ОЧИСТКА И УХОД



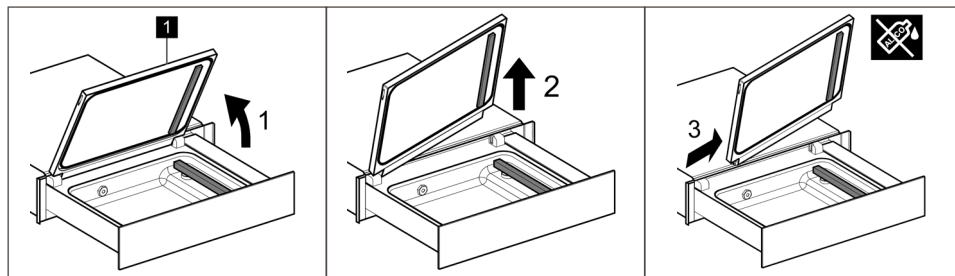
ВНИМАНИЕ!

См. разделы, посвященные правилам техники безопасности.



- По окончании работы необходимо провести очистку прибора, пользуясь мягкой влажной тканью.
- При использовании средств для очистки стальной камеры **8**, руководствуйтесь инструкциями по технике безопасности на упаковке.
- Перед очисткой камеры **8** рекомендуется демонтировать запаивающую пластину **3**, особенно при наличии в камере остатков жидкости.
- Очистите запаивающую пластину **3** при помощи сухой ткани. Удалите с пластины налипшие твердые остатки.
- Используя деликатное моющее средство, подходящее для нержавеющей стали, очистите металлические поверхности прибора.
- Панель управления следует поддерживать в сухом чистом состоянии.

- Используя нейтральное моющее средство (вода и мыло), очистите крышку из органического стекла **1** снаружи и изнутри.
- Не используйте абразивные продукты, моющие средства на основе спирта, абразивные губки, растворители или металлические предметы.



7.1 Техобслуживание масла

Техническое обслуживание масла — это автоматическая программа, которая проверяет и очищает масло насоса, используемое для создания вакуума. Программа доступна в разделе «Техническое обслуживание» при включении машины.



ВНИМАНИЕ!

Камера должна быть пустой.

Когда требуется техническое обслуживание масла, машина сигнализирует:

- При первом использовании (5.2)
- Каждые 200 циклов

8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ВНИМАНИЕ!

См. разделы, посвященные правилам техники безопасности.

8.1 Что делать, если ...

Проблема	Возможная причина	Решение
Пакет не запаян, как следует.	Выбрана неправильная толщина пакета.	Измените толщину пакета.
	Повышенная степень износа или грязь на уплотняющей прокладке крышки.	Почистите или замените уплотняющую пластину крышки (обратитесь в службу техподдержки).
	Неправильное положение пакета на запаивающей пластине.	Разместите пакет надлежащим образом.
	Запаивающая пластина изношена (прожжено тефлоновое покрытие).	Замените запаивающую пластину (обратитесь в службу техподдержки).
	Сломан резец под тефлоновым покрытием запаивающей пластины.	Замените запаивающую пластину (обратитесь в службу техподдержки).

Проблема	Возможная причина	Решение
Пакет не запаян.	Срабатывание термореле.	Нажмите кнопку термовыключателя 6 внизу, в правом переднем углу.
Недостаточная степень вакуумизации.	Повышенная степень износа или грязь на уплотняющей прокладке крышки.	Почистите или замените уплотняющую пластину крышки (обратитесь в службу техподдержки).
	Крышка не закрыта, как следует.	Закройте крышку, как следует. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов или грязи между крышкой и камерой.
Крышка не открывается.	Прекращена подача питания.	Дождитесь возобновления подачи питания.
На крышке имеются трещины.	Крышка повреждена.	Замените крышку (обратитесь в службу техподдержки).

Сообщения об аварийных ситуациях

Аварийный сигнал	Возможная причина	Решение
Нажмите на крышку для создания вакуума	Крышка не закрыта, как следует.	Закройте крышку, как следует.
Требуется замена масла	Масло насоса необходимо заменить.	Свяжитесь со службой техподдержки.
Требуется техническое обслуживание масла	Требуется цикл обслуживания масла насоса.	Выполните цикл обслуживания масла.
Произошла ошибка	Произошла ошибка.	Свяжитесь со службой техподдержки.

8.2 Данные службы технической поддержки

Если не удастся устранить неисправность, обращайтесь в уполномоченный центр технической поддержки.

Информация, необходимая для центра технической поддержки, приведена на табличке технических данных, установленной с левой стороны прибора. Запрещается снимать табличку с техническими данными.

9. ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ

9.1 Информация о потребляемой мощности и максимальном времени достижения применимого режима пониженного энергопотребления

Потребляемая мощность в выключенном состоянии	0,3 Вт
Максимальное время, необходимое для автоматического перехода оборудования в применимый режим пониженного энергопотребления	20 мин.

10. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом .

Прибор следует доставить в место раздельного накопления и сбора отходов потребления или в пункт сбора использованной бытовой техники для последующей утилизации.

ЗМІСТ

1. ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	15
2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	16
3. ОПИС ВИРОБУ	18
4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ	19
5. ДО ПЕРШОГО ВИКОРИСТАННЯ	19
6. ЩОДЕННА ЕКСПЛУАТАЦІЯ	20
7. ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД	22
8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	23
9. ЕНЕРГЕТИЧНА ЕФЕКТИВНІСТЬ	24
10. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ	25

ДЛЯ ВІДМІННОГО РЕЗУЛЬТАТУ

Дякуємо, що обрали цей прилад AEG. Ми створили його для бездоганної роботи протягом багатьох років, за інноваційними технологіями, які допомагають робити життя простішим - ці властивості, які можна й не знайти в звичайних приладах. Будь ласка, приділіть декілька хвилин, аби прочитати, як отримати найкраще від цього приладу.

Відвідуйте на нашу інтернет-сторінку:



Поради з використання, брошури, інструкції з усунення несправностей, сервісна інформація:
www.aeg.com



Зареєструйте виріб, щоб отримати покращене обслуговування:
www.aeg.com/productregistration



Придбання аксесуарів, витратних матеріалів та оригінальних запчастин для вашого приладу:
www.aeg.com/shop

РОБОТА З КЛІЄНТАМИ ТА СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Рекомендується використовувати оригінальні запчастини. При звертанні до сервісного центру необхідно мати наступну інформацію: Модель, номер виробу, серійний номер. Її можна знайти на табличці з технічними даними.



Увага! Важлива інформація з техніки безпеки.



Загальна інформація та поради.



Інформація щодо захисту навколишнього середовища.

Дані можуть бути змінені без попередження.

1. ⚠ ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через неправильне встановлення або експлуатацію. Інструкції з користування приладом слід зберігати з метою користування в майбутньому.

1.1 Безпека дітей та осіб з обмеженими можливостями

- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, якщо такі особи перебувають під наглядом відповідальної за їх безпеку людини.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Пакувальні матеріали слід тримати у недоступному для дітей місці.
- Не допускайте дітей та домашніх тварин до приладу під час його роботи чи охолодження.
- Не можна доручати чищення або технічне обслуговування дітям без відповідного нагляду.
- Дітей до 3-х років не підпускайте до приладу, якщо ви за ними постійно не наглядаєте.

1.2 Загальні правила безпеки

- Установка приладу і заміна кабелів повинна виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.
- Вимикайте прилад, перш ніж виконувати технічне обслуговування.
- Не використовуйте пароочищувач для чищення приладу.
- Не використовуйте абразивні миючі засоби та металеві шкребки для чищення приладу.
- У разі пошкодження кабелю живлення зверніться для його заміни до виробника, авторизованого сервісного центру чи іншої кваліфікованої особи. Робити це самостійно небезпечно.

1.3 Середовища використання

Цей прилад призначений для використання в побуті та подібних додатках, таких як:

- Місця відпочинку для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях.
- Фермерські будинки.
- Готелі, мотелі та інші житлові приміщення.
- Проживання зі сніданком.

2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

2.1 Установлення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Встановлення приладу має здійснюватись тільки кваліфікований спеціаліст.

- Зніміть весь пакувальний матеріал з приладу.
- При наявності пошкоджень прилад не встановлювати та не використовувати.
- Виконуйте інструкції, що додаються до приладу.
- Пересувajte прилад завжди обережно.
- користуючись захисними рукавичками.
- Не нахилийте та не перевертайте прилад! Це може призвести до витоку масла з насоса та псуванню приладу.
- Дотримуйтеся вимог щодо мінімальної відстані від інших приладів.
- Переконайтесь у надійному та стійкому закріпленні приладу.
- Сторони приладу повинні примикати до приладів тієї ж висоти.

2.2 Підключення до мережі



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Загроза пожежі й ураження електричним струмом.

- Усі електричні з'єднання повинні виконуватись тільки кваліфікованим електриком.
- Обов'язково заземліть прилад.
- Переконайтесь у відповідності усіх електричних даних, вказаних на заводській табличці, до параметрів вашої мережі. В іншому разі викличте електрика.
- Завжди використовуйте електричну розетку з правильно встановленим захисним контактом.
- Не користуйтеся багатополісними штепсельними вилками/розетками або подовжувачами.
- Перевірте відсутність ушкоджень вилок, шнуру та електричного дроту. Зверніться до сервісної служби або електрика для заміни пошкодженого електричного шнура або дроту.
- Пристрої, що захищають від ураження електричним струмом, повинні закріплюватися так, щоб зняти їх можна було б тільки за допомогою інструментів.
- Увімкніть вилку в штепсельну розетку тільки після завершення монтажу. Перевірте наявність доступу до вилок.
- Не вмикайте вилку, якщо розетка не закріплена належним чином.
- Щоб вимкнути прилад, витягніть зі штепсельної розетки тільки вилку. В жодному разі не висмикуйте кабель живлення.

- Користуйтеся тільки відповідними ізолюючими пристроями: автоматичними вимикачами, пробками (гвинтові пробки необхідно вийняти з патрону), роз'єднувачами та реле заземлення.
- Електросистема повинна бути оснащена засобами відключення від мережі з роз'єднанням контактів по всіх полюсах для забезпечення повного відключення у разі перенапруження категорії III. Відстань між розведеними контактами вимикача повинна бути не менше 3 мм.
- Цей прилад відповідає вимогами ЄС.

2.3 Експлуатація



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Загроза отримання травм, опіку, ураження струмом або вибуху.

- Не торкайтеся зварювальної планки зразу після герметизації. Ви можете обпектися залишковим теплом.
- Використовуйте цей прилад виключно в приватних цілях.
- Не змінюйте характеристики цього приладу.
- Під час роботи приладу обов'язково наглядуйте за ним.
- Вимкніть прилад після завершення роботи.
- Не користуйтеся приладом з вологими руками для уникнення контакту з водою.
- Не прикладайте завелике зусилля до висувного ящика.
- Не використовуйте прилад як опорну чи робочу поверхню.
- Уникайте наявності іскор або відкритого полум'я біля приладу при відкриванні висувного ящика.
- Не ставте або не тримайте займисті суміші, речовини або предмети на приладі, усередині або біля нього.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Загроза пошкодження приладу.

- Обережно виймайте або вставляйте аксесуари.
- Не відкривайте кришку під час робочого циклу.
- У разі відключення електроживлення під час робочого циклу при закритій кришці не намагайтеся відкрити її за допомогою інструментів, дочекайтесь відновлення електроживлення.
- Не ставте жодних важких предметів на кришку.
- Запобігайте падінню будь-яких предметів на кришку! Це може порушити її цілісність, спричинити тріщини або пошкодження. Не здійснюйте упаковку при наявності тріщин або пошкоджень на кришці.
- Супроводжуйте обережно закриття шухляди, уникаючи ударів і неналежних штовхань.

2.4 Чистка та догляд



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Загроза отримання травм, пожежі або пошкодження майна.

- Перед виконанням будь-якої процедури технічного обслуговування вимкніть прилад та витягніть вилку з штепсельної розетки.
- Переконайтеся, що прилад охолонув.

2.5 Зберігання



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

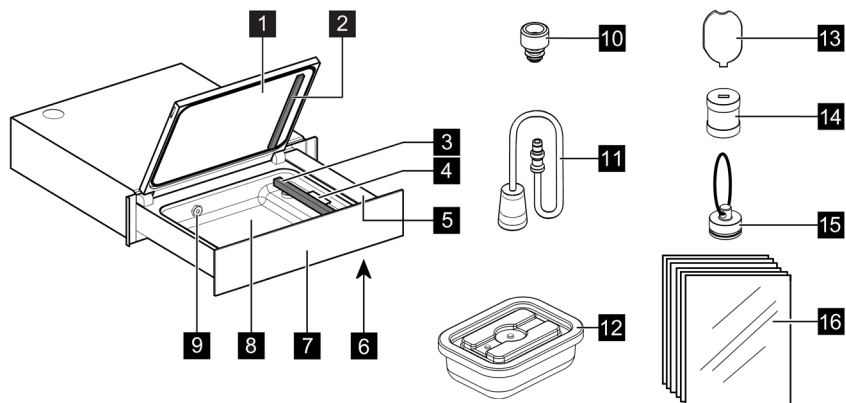
Небезпека отримання травми або задухи.

- Витягніть вилку з електромережі.
- Від'єднайте та змотайте кабель.

2.6 Технічна Підтримка

- Для ремонту приладу зверніться до авторизованого Сервісного Центру.
- Рекомендується використовувати оригінальні запчастини.

3. ОПИС ВИРОБУ



- 1 Кришка
- 2 Ущільнювач кришки
- 3 Зварювальна планка
- 4 Затискач для фіксації пакета
- 5 Панель управління
- 6 Термічний перемикач
- 7 Фронтальна панель
- 8 Камера
- 9 Насадка для відкочування повітря

- 10 Вакуумний ковпачок *
- 11 Роз'єм для підключення зовнішнього вакууму
- 12 Скляний вакуумний контейнер *
- 13 Ключ для відкручування фільтра
- 14 Масляний фільтр
- 15 Заглушка
- 16 Вакуумні пакети для зберігання та приготування їжі SousVide

(*) Доступно для деяких моделей

3.1 Ознайомлення з виробом

У цьому продукті використовується так звана вакуумна технологія «дзвіноподібна», здатна досягати до 99,9% вакууму, що є набагато вищим значенням, ніж у традиційних вакуумних машин.

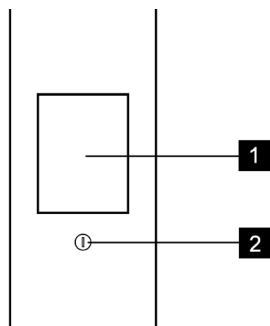
Чим більше повітря витягується всередині пакета або контейнера, тим менше окислення буде піддаватися їжа.

Таким чином, майже повна екстракція (до 99,9%) повітря зможе гарантувати збереження їжі протягом більш тривалого періоду, ніж традиційні вакуумні машини, і оптимально підготувати їжу до вакуумного приготування.

Ця технологія також дозволяє легко зберігати рідкі продукти, такі як супи, мариновані продукти, в пакетах або контейнерах.

На цьому продукті ви знайдете додаткові інноваційні функції, які нездійсненні з традиційними вакуумними пакувальниками, такі як швидке маринування, яке дозволить вам заощадити багато часу, швидке приготування солінь, вакуумна упаковка в контейнери, корисні для зменшення харчових відходів, техніка холодної екстракції для приготування настоїв і багато інших.

4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ



1 Дисплей

2 Кнопка ВВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ



Натиснути

Доторкніться до поверхні
кінчиком пальця



Пересувати

Проведіть кінчиком пальця
по поверхні

5. ДО ПЕРШОГО ВИКОРИСТАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Наведені у розділах щодо безпеки.
- Пластиковий **15** ковпачок, знятий під час встановлення, необхідно зберегти для подальшого обслуговування.
- Виконуйте інструкції, що додаються до приладу.

5.1 Перша чистка

- Зверніться до розділу "ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД".
- Протріть вологою м'якою тканиною усі частини приладу перед першим використанням.

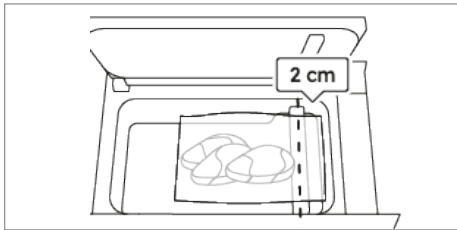
5.2 Перше використання

Увімкніть пристрій, натиснувши та утримуючи кнопку **1** доки не увімкнеться дисплей.

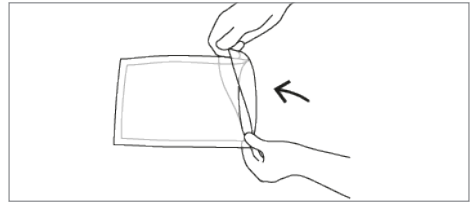
Обладнання виконує перший цикл налаштування, щоб забезпечити хорошу продуктивність пристрою.

6. ЩОДЕННА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Натисніть на передню панель, щоб відкрити шухляду.
- Увімкніть пристрій, натиснувши та утримуючи кнопку ① доки не ввімкнеться дисплей.
- Натисніть «Функції» та виберіть потрібну програму (див. таблицю нижче).
- Відкрийте кришку і помістіть пакет або контейнер всередину ванни. Для упаковки пакета залиште принаймні 2 см за ущільнювальною планкою.



При необхідності використовуйте фіксуючий затискач для конверта 4. Загніть край пакета назовні на 4-5 см, щоб забезпечити чисту та суху зону герметизації.



Після вкладання продуктів складіть конверт, як він був складений спочатку.

- Закрити кришкою.
- Натисніть кнопку ПУСК. У цей момент починається цикл упаковки.
- Після завершення циклу відкрийте кришку та вийміть пакет/контейнер.



Не торкайтеся зварювальної планки зразу після герметизації. Ви можете обпектись залишковим теплом.



Якщо прилад не використовується протягом 20 хвилин, він вимикається автоматично.



Вакуум

Щоб довше зберегти їжу свіжою або підготуйте її до приготування SousVide.

Зберігання продуктів у вакуумних пакетах подовжує час зберігання свіжих продуктів. SousVide - це техніка приготування, при якій їжа готується повільно при низькій температурі.

Переваг приготування страв SousVide безліч:

- Смак і текстура залишаються незмінними.
- Поживні речовини і вологість корму підтримуються.
- Для приготування їжі не потрібні олії та жири.

Встановіть тип їжі та пакета залежно від їжі, яку ви збираєтеся вакуумувати, і використовуваного пакета.

У разі рідини (наприклад, супів тощо) наповніть мішок максимум на 1/3 об'єму.

В іншому випадку є ризик витікання рідини з пакета.

Не використовуйте гарячі рідини.



Запаювання

Щоб запечатати або повторно запечатати пакети та довше зберігати продукти свіжими.

Підходить для продуктів, які можуть легко деформуватися, таких як чіпси, печиво, свіжий салат тощо. Цей спосіб не передбачає використання вакууму.

Встановіть тип конверта відповідно до товщини пакета, що використовується.

Щоб продукти залишалися свіжими, у герметичних контейнерах або банках.

Цю функцію можна використовувати з різними типами контейнерів і банок.

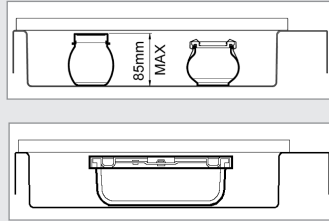
Знову закрийте банки кришкою, що відкручується: Помістіть кришку, але переконайтеся, що вона НЕ закрита повністю перед запуском функції, щоб вакуум створювався належним чином.

Щоб забезпечити ідеальну герметичність, завжди використовуйте нову кришку, що відкручується.

Примітка: Для всмоктування рідин заповнюйте пакет не більше ніж на 1/2 його об'єму. Не використовуйте гарячі рідини.



Контейнери



Для вакуумної упаковки використовуються більші контейнери або пляшки, які не поміщаються у ванну.

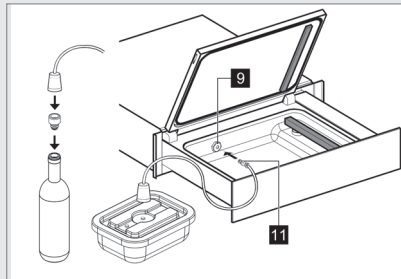
Переконайтеся, що контейнер або кришка пляшки має вакуумний клапан. Встановлюйте тип ємності в залежності від матеріалу контейнера або пляшки.

Під'єднати зовнішню **11** вакуумну насадку до всмоктувальної **9** насадки всередині бака. Переконайтеся, що він повністю вставлений. Коли кришка шухляди відкрита, натисніть START, щоб запустити функцію.

Примітка: Не використовуйте гарячі рідини.



Зовнішній вакуум



Для швидкого маринування продуктів і максимального смаку.

Цей прийом дозволяє приправі проникнути на поверхню їжі за менший час.

Встановіть міцність і тип пакета відповідно до бажаної інтенсивності смаку та використання відкритого контейнера або пакета різної товщини.



Маринування



Розм'якшення

Щоб м'ясо перед приготуванням було ніжнішим.

Укажіть тип пакета залежно від того, який контейнер ви використовуєте: відкритий чи конверт зі змінною товщиною.



Настоювання

Щоб витягти найкращі смаки, замочивши інгредієнти в рідині.

Ідеально підходить для масел, оцет і кави з льодом.

Помістіть рідину та інгредієнти для ароматизації у відкритий контейнер або пакет.

Встановіть міцність і тип пакета відповідно до бажаної інтенсивності смаку та використання відкритого контейнера або пакета різної товщини.



Маринад

Для консервації маринованих продуктів.

Дуже добре підходить для фруктів і овочів.

Встановіть тип контейнера/пакета залежно від того, чи використовуєте ви контейнер (закритий кришкою чи відкритий без кришки) чи конверт різної товщини.



Водовідділення

Для швидкого висихання після випікання домогтися більш хрусткої скоринки.

Дуже добре підходить для хліба та випічки.

Помістіть їжу всередину ванни.



Очищення молюсків

Для очищення мідій і молюсків для підготування їх до варіння.

Покладіть молюсків у відкриту ємність і залийте їх розчином води і солі в таких пропорціях:

- максимум 500 грамів молюсків
- 0,5 літра води
- 1 столова ложка солі

Примітка: Під час процесу вода закипить. Після закінчення функції ретельно висушіть ванну на випадок пролиття води.

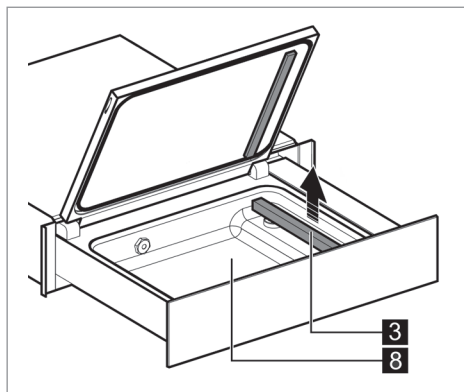
ПРИМІТКА: Під час виконання програми шухляду можна закрити.

7. ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД



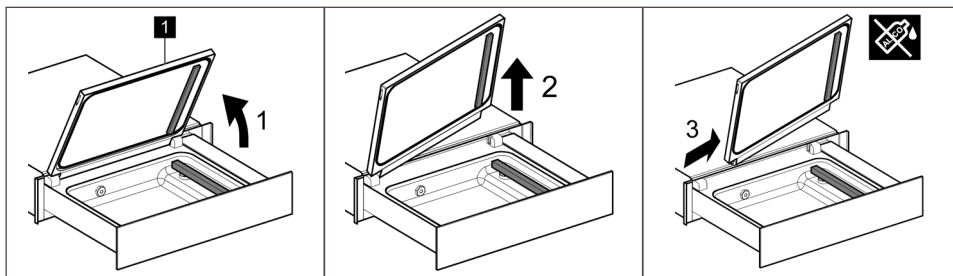
ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Наведені у розділах щодо безпеки.



- Після кожного використання протирайте прилад вологою тканиною.
- Якщо Ви користуєтесь засобами для чистки сталеві камери **8**, дотримуйтеся інструкцій з безпеки, вказаних на упаковці.
- Для очищення бака **8**, особливо у випадку із залишками рідини, бажано потягнути ущільнювальну **3** планку вгору.
- Протріть зварювальну планку **3** сухою тканиною. Вийміть будь-які залишки плівки, які залишилися.
- Протріть металеві поверхні, користуючись звичайними миючими засобами, призначеними для нержавіючої сталі.
- Тримайте панель керування чистою та сухою.

- Протирайте кришку з органічного скла **1** всередині та назовні тільки нейтральними миючими засобами (вода та мило).
- Не користуйтеся абразивними продуктами, миючими засобами на основі спирту, абразивними губками, розчинниками або металевими предметами.



7.1 Технічне обслуговування - мастило

Технічне обслуговування мастила - це автоматична програма, яка перевіряє і очищає масло насоса, що використовується для створення вакууму. Програма доступна в розділі «Технічне обслуговування», коли машина ввімкнена.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Ванна повинна бути порожньою.

Машина сигналізує про необхідність обслуговування масла:

- Перше використання (5.2)
- Кожні 200 циклів

8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Наведені у розділах щодо безпеки.

8.1 Що робити, якщо ...

Проблема	Причина	Рішення
Пакет погано запаюється.	Обрана товщина пакета неправильна.	Змініть товщину пакета.
	Ущільнення кришки забруднені або зношені.	Очистити або замінити ущільнювач кришки (звернутися до служби технічного обслуговування для заміни).
	Неправильне розміщення пакету на запалювальній планці.	Покласти пакет правильно.
	Зварювальна планка зношена (обгоріло тефлонове покриття).	Замінити зварювальну планку (звернутися до служби технічного обслуговування для заміни).
	Зламалася тефлонова смуга на зварювальній планці.	Замінити зварювальну планку (звернутися до служби технічного обслуговування для заміни).

Проблема	Причина	Рішення
Пакет не запаяний.	Втручання теплової безпеки.	Натисніть кнопку термовимикача 6 вниз, у передньому правому куті.
У вакуумній камері створюється низький вакуум.	Ущільнення кришки забруднені або зношені.	Очистити або замінити ущільнювач кришки (звернутися до служби технічного обслуговування для заміни).
	Кришка неправильно закрита.	Закрите кришку правильно. Перевірити відсутність між кришкою та камерою предметів або забруднень.
Вакуумна камера не відкривається.	Відсутнє електроживлення.	Зачекайте відновлення електроживлення.
Кришка пошкоджена.	Пошкоджене покриття.	Встановіть на місце кришку (для заміни зверніться до Служби технічної підтримки).

Повідомлення про проблему

Проблема	Причина	Рішення
Натисніть на кришку, щоб створити вакуум	Кришка неправильно закрита.	Закрите кришку правильно.
Заміна мастила	Мастило насоса потребує заміни.	Зверніться до технічної підтримки.
Потрібне технічне обслуговування мастила	Необхідний цикл обслуговування мастила насоса.	Виконайте цикл технічного обслуговування мастила.
Сталася помилка	Сталася помилка.	Зверніться до технічної підтримки.

8.2 Дані служби Технічної Підтримки

Якщо ви не можете вирішити проблему самостійно, зверніться в авторизований Сервісний центр.

Інформацію, необхідну для Центру технічної допомоги, можна знайти на таблиці з технічними характеристиками, розташованій на лівій стороні обладнання. Не видяляйте заводську табличку.

9. ЕНЕРГЕТИЧНА ЕФЕКТИВНІСТЬ

9.1 Інформація про продукт щодо енергоспоживання та максимального часу досягнення відповідного режиму низького енергоспоживання

Енергоспоживання у вимкненому режимі	0,3 Вт
Максимальний час, необхідний для автоматичного виходу обладнання на відповідний режим низького енергоспоживання	20 хв

10. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.

Не викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	27
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	28
3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	30
4. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ	31
5. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ	31
6. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ	32
7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ	34
8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	35
9. ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ	36
10. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ	37

ΓΙΑ ΑΡΙΣΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της AEG. Το σχεδιάσαμε για να σας παρέχει άσπογη απόδοση για πολλά χρόνια, χάρη στις πρωτοποριακές τεχνολογίες που θα σας απλοποιήσουν τη ζωή - λειτουργίες που δεν θα βρείτε σε κοινές συσκευές. Σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγα λεπτά για την ανάγνωση των οδηγιών, ούτως ώστε να γνωρίζετε πώς να εκμεταλλευτείτε στο μέγιστο την ηλεκτρική οικιακή συσκευή σας.

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας για:



Λήψη συμβουλών, κατέβασμα των φυλλαδίων μας, εξάλειψη ενδεχομένων ανωμαλιών, επίτευξη πληροφοριών τεχνικής βοήθειας:
www.aeg.com



Καταγράψτε το προϊόν σας και λάβετε μια καλύτερη εξυπηρέτηση:
www.aeg.com/productregistration



Αποκτήστε αξεσουάρ, υλικά κατανάλωσης και γνήσια ανταλλακτικά για τον εξοπλισμό σας:
www.aeg.com/shop

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συνιστούμε πάντα τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Όταν απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις, βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε τα παρακάτω στοιχεία: Μοντέλο, PNC, αύξοντα αριθμό. Οι πληροφορίες βρίσκονται πάνω στην πινακίδα αναγνώρισης.



Προειδοποίηση/Προσοχή - Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια.



Γενικές πληροφορίες και συμβουλές.



Πληροφορίες για το περιβάλλον.

Υπόκεινται σε αλλαγές.

1. ⚠ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που παρέχονται πριν την εγκατάσταση και χρήση του εξοπλισμού. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες και ζημιές λόγω της εσφαλμένης εγκατάστασης και χρήσης του εξοπλισμού. Να έχετε πάντα διαθέσιμες τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά.

1.1 Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων

- Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από ενήλικες με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση της χρήσης του εξοπλισμού, μόνο αν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τη χρήση του εξοπλισμού και των κινδύνων που τον αφορούν.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τον εξοπλισμό.
- Κρατήστε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από τον εξοπλισμό κατά τη διάρκεια λειτουργίας του.
- Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά που δεν επιτηρούνται.
- Κρατήστε μακριά από παιδιά κάτω των 3 ετών αν δεν επιτηρούνται συνεχώς.

1.2 Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Η εγκατάσταση του εξοπλισμού και η αντικατάσταση των καλωδίων πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης αποσυνδέετε τον εξοπλισμό από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού με ατμό για να καθαρίσετε τον εξοπλισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά ή μεταλλικές ζύστρες για να καθαρίσετε τον εξοπλισμό.

- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό ή από εξειδικευμένο άτομο προκειμένου να αποφευχθούν επικίνδυνες καταστάσεις.

1.3 Περιβάλλοντα χρήσης

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:

- Χώροι αναψυχής για το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας.
- Καταλύματα αγκυρωτισμού.
- Ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα.
- Δωμάτια με πρυνό.

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

2.1 Εγκατάσταση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η εγκατάσταση του εξοπλισμού θα πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αν έχει υποστεί ζημιά.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται μαζί με τον εξοπλισμό.
- Δίνετε πάντα προσοχή κατά τη φάση μετακίνησης του εξοπλισμού.
- Φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας.
- Μην ανατρέψετε ή γέρνετε τον εξοπλισμό! Κάτι τέτοιο προκαλεί τη διαρροή πετρελαίου από την αντλία και μπορεί να καταστρέψει τον εξοπλισμό.
- Θα πρέπει να τηρείτε την ελάχιστη απόσταση από τους άλλους εξοπλισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά σε μια σταθερή δομή.
- Οι πλευρές του εξοπλισμού πρέπει να παραμένουν δίπλα σε εξοπλισμούς ή μονάδες του ίδιου ύψους.

2.2 Ηλεκτρική σύνδεση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.

- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να εκτελούνται από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Ο εξοπλισμός πρέπει να διαθέτει γείωση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα των στοιχείων αντιστοιχούν σε εκείνα του συστήματος. Διαφορετικά, επικοινωνήστε με έναν ηλεκτρολόγο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ηλεκτρική πρίζα με επαφή προστασίας σωστά εγκατεστημένη.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και καλώδια επέκτασης.
- Προσέξτε να μην καταστρέψετε το βύσμα και το καλώδιο. Σε περίπτωση που πρέπει να αντικατασταθεί το ηλεκτρικό καλώδιο, η επέμβαση θα πρέπει να γίνει από το δικό μας κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
- Οι διατάξεις προστασίας από την ηλεκτροπληξία πρέπει να στερεώνονται ούτως ώστε να μην μπορούν να απενεργοποιηθούν χωρίς τη χρήση εργαλείων.

- Βάλτε το ηλεκτρικό βύσμα στην πρίζα μόνο όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.
- Σε περίπτωση που είναι χαλαρό το βύσμα, μη το βάλετε στην πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να αποσυνδέσετε τον εξοπλισμό. Τραβήξτε μόνο το βύσμα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τις κατάλληλες διατάξεις μόνωσης: αυτόματους διακόπτες, ασφάλειες (εκείνες με πώμα πρέπει να αφαιρεθούν από τη θήκη των ασφαλειών), αποσυμπλέχτες για βλάβη ρεύματος γείωσης και ρελέ.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη μόνωσης που να επιτρέπει την αποσύνδεση του εξοπλισμού από την ηλεκτρική πρίζα όλων των πόλων. Η συσκευή μόνωσης πρέπει να έχει πλάτος ανοίγματος επαφής όχι μικρότερο από 3 mm.
- Ο εξοπλισμός αυτός συμμορφώνεται με τις οδηγίες ΕΟΚ.

2.3 Χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού, εγκαυμάτων, ηλεκτροπληξίας ή εκρήξεων.

- Μην αγγίζετε τη ράβδο συγκόλλησης μετά τη χρήση. Η θερμότητα που υπάρχει μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αποκλειστικά σε οικιακό περιβάλλον.
- Μην τροποποιείτε τις προδιαγραφές αυτού του εξοπλισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Απενεργοποιείτε τον εξοπλισμό μετά από κάθε χρήση.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τον εξοπλισμό με υγρά χέρια ή όταν υπάρχει κάποια επαφή με νερό.
- Μην ασκείτε πίεση στο συρτάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό ως επιφάνεια εργασίας ή ως επιφάνεια στήριξης.
- Αποφεύγετε την παρουσία σπινθήρων ή ανοικτών εστιών φωτιάς κοντά στον εξοπλισμό όταν ανοίγετε το συρτάρι.
- Μην τοποθετείτε ή κρατάτε υγρά ή εύφλεκτα υλικά, ούτε εξαιρετικά εύφλεκτα αντικείμενα στον εξοπλισμό, στο εσωτερικό του ή σε άμεση γειτνίαση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υπάρχει ο κίνδυνος να υποστεί ζημιά ο εξοπλισμός.

- Δώστε προσοχή όταν αφαιρείται ή τοποθετείτε τα αξεσουάρ.
- Μην παραβιάζετε το άνοιγμα του καπακιού κατά τη διάρκεια του κύκλου εργασίας.
- Μην παραβιάζετε το άνοιγμα του καπακιού κατά τη διάρκεια του κύκλου εργασίας σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Μην τοποθετείτε κανένα βάρος στο καπάκι.
- Προσέξτε ούτως ώστε να μην πέφτουν αντικείμενα πάνω στο καπάκι. Κάτι τέτοιο μπορεί να μεταβάλλει την ακεραιότητα, προκαλώντας ρωγμές ή θραύση.
- Κλείστε απαλά το συρτάρι, αποτρέποντας ακατάλληλες κρούσεις και πιέσεις.

2.4 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, πυρκαγιάς ή βλάβης του εξοπλισμού.

- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, απενεργοποιήστε τον εξοπλισμό και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι κρύος ο εξοπλισμός.

2.5 Διάθεση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

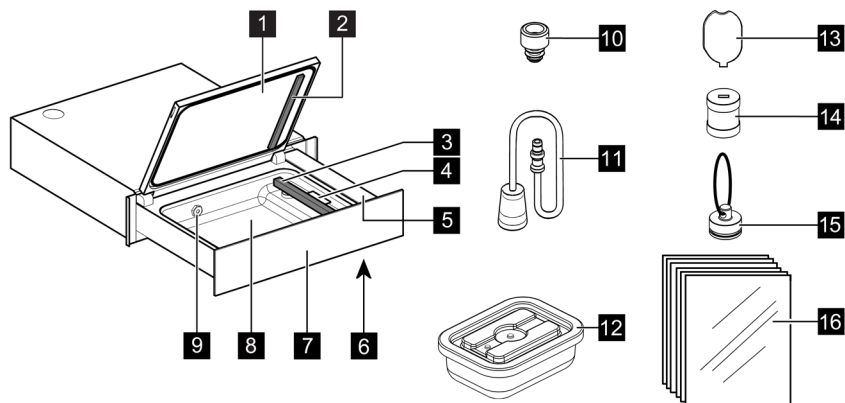
Κίνδυνος τραυματισμού ή ασφυξίας.

- Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
- Κόψτε το ηλεκτρικό καλώδιο και απορρίψτε το.

2.6 Τεχνική υποστήριξη

- Για να επισκευάσετε τον εξοπλισμό επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά.

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



- 1 Καπάκι
- 2 Μαξιλαράκι σφράγισης
- 3 Ράβδος συγκόλλησης
- 4 Κλιπ στερέωσης σακούλας
- 5 Πίνακας ελέγχου
- 6 Θερμικός διακόπτης
- 7 Μπροστινό πάνελ
- 8 Λεκάνη
- 9 Ακροφύσιο αναρρόφησης

- 10 Καπάκι για κενό αέρος *
- 11 Εξάρτημα για εξωτερικό κενό αέρος
- 12 Γυάλινο δοχείο κενού αέρος *
- 13 Κλειδί για ξεβίδωμα του φίλτρου
- 14 Φίλτρο λαδιού
- 15 Καπάκι
- 16 Σακούλες κενού αέρος για διατήρηση και μαγείρεμα SousVide

(*) Διαθέσιμο για επιλεγμένα μοντέλα

3.1 Παρουσίαση προϊόντος

Αυτό το προϊόν χρησιμοποιεί τη λεγόμενη τεχνολογία κενού αέρος "καμπάνας" που επιτρέπει την επίτευξη κενού έως και 99,9%, τιμή σημαντικά υψηλότερη από αυτήν των συμβατικών μηχανών κενού αέρος.

Όσο περισσότερος αέρας εξαγεται μέσα στη σακούλα ή στο δοχείο, τόσο λιγότερη οξείδωση θα υποστεί το τρόφιμο.

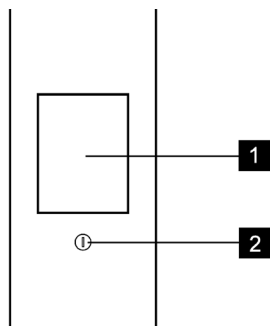
Χάρη στη σχεδόν ολική εξαγωγή (έως και 99,9%) του αέρα είναι δυνατό να διασφαλιστεί η διατήρηση των τροφίμων για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα συγκριτικά με τις συμβατικές μηχανές κενού αέρος και η

προετοιμασία του φαγητού για μαγείρεμα υπό κενό με βέλτιστο τρόπο.

Αυτή η τεχνολογία καθιστά επίσης πανεύκολη τη διατήρηση υγρών τροφίμων όπως σούπες, μαριναρισμένα τρόφιμα, σε σακούλες ή δοχεία.

Θα βρείτε σε αυτό το προϊόν πρόσθετες καινοτόμες λειτουργίες που δεν είναι εφικτές με τις συμβατικές μηχανές κενού αέρος, όπως γρήγορο μαρινάρισμα που επιτρέπει σημαντική εξοικονόμηση χρόνου, γρήγορη προετοιμασία τουρσιών, κενό αέρος σε δοχεία χρήσιμα για τη μείωση των απορριμμάτων τροφίμων, τεχνική εξαγωγή εν ψυχρώ για την παρασκευή εγχύσεων και πολλά άλλα.

4. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



- 1** Απεικόνιση
- 2** Κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ



Πίεση

Αγγίξτε την επιφάνεια
με την άκρη του δακτύλου σας



Μετακίνηση

Σύρετε την άκρη του δακτύλου
σας πάνω στην επιφάνεια

5. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.
- Το πλαστικό καπάκι **15** που αφαιρείται κατά την εγκατάσταση, πρέπει να φυλάσσεται για μελλοντικές εργασίες συντήρησης.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται μαζί με τον εξοπλισμό.

5.1 Πρώτος καθαρισμός

- Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ».
- Καθαρίστε με ένα υγρό πανί όλα τα μέρη πριν την πρώτη χρήση.

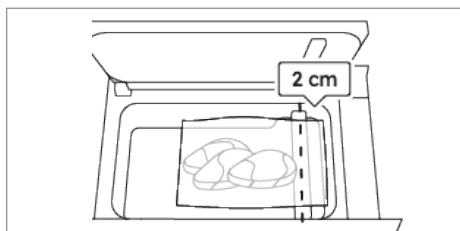
5.2 Πρώτη χρήση

Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ① μέχρι να ενεργοποιηθεί η οθόνη.

Η συσκευή εκτελεί έναν πρώτο κύκλο εγκατάστασης για να διασφαλιστεί η καλή απόδοση του προϊόντος.

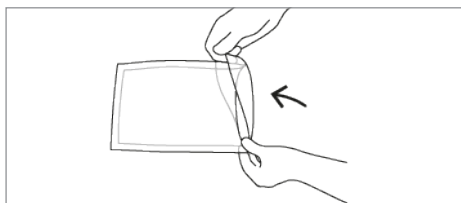
6. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Ωθήστε τον μπροστινό πίνακα για να ανοίξει το συρτάρι.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ① μέχρι να ενεργοποιηθεί η οθόνη.
- Πατήστε **Λειτουργίες** και επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα (βλ. παρακάτω πίνακα).
- Ανοίξτε το καπάκι και τοποθετήστε τη σακούλα ή το δοχείο μέσα στη λεκάνη. Για τη συσκευασία με σακούλες, αφήστε τουλάχιστον 2 cm πέρα από τη ράβδο συγκόλλησης.



Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε το κλιπ συγκράτησης της σακούλας ④.

Διπλώστε την άκρη της σακούλας προς τα έξω κατά 4-5 cm για να διασφαλιστεί μια καθαρή και στεγνή περιοχή σφράγισης.



Αφού βάλετε το τρόφιμο ξαναδιπλώστε τη σακούλα στην αρχική κατάσταση.

- Κλείστε το καπάκι.
- Πατήστε το κουμπί **ΕΝΑΡΞΗ**. Σε αυτό το σημείο, ξεκινά ο κύκλος συσκευασίας.
- Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος, ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε τη σακούλα/το δοχείο.



Μην αγγίζετε τη ράβδο συγκόλλησης μετά τη χρήση. Η θερμότητα που υπάρχει μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.



Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για 20 λεπτά απενεργοποιείται αυτόματα.



Σε κενό αέρος

Για να διατηρηθούν τα τρόφιμα φρέσκα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή να προετοιμαστούν για μαγείρεμα SousVide.

Η διατήρηση τροφίμων σε σακούλες κενού αέρος παρατείνει τον χρόνο διατήρησης των φρέσκων τροφίμων. Το SousVide είναι μια τεχνική μαγειρέματος στην οποία τα τρόφιμα μαγειρεύονται αργά σε χαμηλή θερμοκρασία.

Τα πλεονεκτήματα του μαγειρέματος SousVide είναι πολλά:

- Η γεύση και η υφή παραμένουν αμετάβλητες.
- Τα θρεπτικά συστατικά και η υγρασία των τροφίμων διατηρούνται.
- Δεν χρειάζονται λάδια ή λίπη για το μαγείρεμα.

Ορίστε τον τύπο τροφίμου και σακούλας ανάλογα με το τρόφιμο που πρόκειται να σφραγιστεί σε κενό αέρος και τη σακούλα που χρησιμοποιείται.

Σε περίπτωση υγρών (όπως σούπες κ.λπ.) γεμίστε τη σακούλα έως και 1/3 του όγκου.

Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος διαρροής υγρών από τη σακούλα.

Μην χρησιμοποιείτε ζεστά υγρά.



Σφράγιση

Για να σφραγίσετε ή να ξανακλείσετε σακούλες και να διατηρήσετε τα τρόφιμα φρέσκα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Κατάλληλο για τρόφιμα που μπορούν εύκολα να παραμορφωθούν όπως πατατάκια, μπισκότα, φρέσκια σαλάτα κ.λπ. Αυτή η μέθοδος δεν περιλαμβάνει τη χρήση κενού.

Ορίστε τον τύπο σακούλας ανάλογα με το πάχος της σακούλας που χρησιμοποιείται.

Για να διατηρούνται τα τρόφιμα φρέσκα σε αεροστεγή δοχεία ή βάζα.

Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί με διαφορετικούς τύπους δοχείων και βάζων.

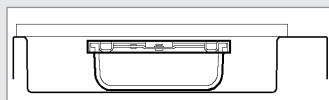
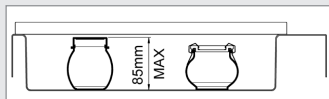
Ξανακλείστε τα βάζα με το βιδωτό καπάκι: Τοποθετήστε το καπάκι, αλλά βεβαιωθείτε ότι ΔΕΝ έχει κλείσει εντελώς πριν ξεκινήσει η λειτουργία ώστε να δημιουργηθεί σωστά το κενό.

Για να διασφαλιστεί τέλεια αεροστεγανότητα, χρησιμοποιείτε πάντα ένα νέο βιδωτό καπάκι.

Σημείωση: Για υγρά αναρρόφησης, γεμίστε τη σακούλα όχι περισσότερο από το 1/2 του όγκου της. Μην χρησιμοποιείτε ζεστά υγρά.



Δοχεία



Για συσκευασία σε κενό αέρος μεγαλύτερων δοχείων ή φιαλών που δεν χωράνε στη λεκάνη.

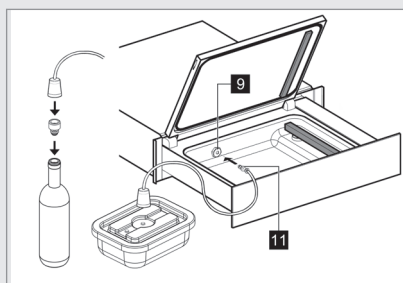
Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ή το καπάκι της φιάλης διαθέτει βαλβίδα κενού. Ρυθμίστε τον τύπο δοχείου ανάλογα με το υλικό του δοχείου ή της φιάλης. Συνδέστε το εξάρτημα για κενό αέρος **11** στο ακροφύσιο αναρρόφησης **9** μέσα στη λεκάνη. Βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί πλήρως.

Με το καπάκι του συρταριού ανοιχτό, πατήστε ΕΝΑΡΞΗ για να ξεκινήσει η λειτουργία.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε ζεστά υγρά.



Εξωτερικό κενό



Μαρινάρισμα

Για γρήγορο μαρινάρισμα φαγητού και μέγιστη γεύση.

Αυτή η τεχνική επιτρέπει στο καρύκευμα να διεισδύσει στην επιφάνεια του τροφίμου σε λιγότερο χρόνο.

Ρυθμίστε την ένταση και τον τύπο της σακούλας ανάλογα με την επιθυμητή ένταση γεύσης και τη χρήση ανοιχτού δοχείου ή σακούλας μεταβλητού πάχους.



Διάσπαση ινών

Για να γίνει το κρέας πιο τρυφερό πριν το μαγείρεμα.

Ορίστε τον τύπο σακούλας ανάλογα με το αν χρησιμοποιείται ανοιχτό δοχείο ή σακούλα μεταβλητού πάχους.



Έγχυση

Για να επιτευχθούν οι καλύτερες γεύσεις με εμφάπτιση των συστατικών σε υγρό.

Ιδανικό για λάδια, ξύδια και παγωμένο καφέ.

Τοποθετήστε το υγρό και τα συστατικά που πρόκειται να αρωματιστούν σε ανοιχτό δοχείο ή σακούλα.

Ρυθμίστε την ένταση και τον τύπο της σακούλας ανάλογα με την επιθυμητή ένταση γεύσης και τη χρήση ανοιχτού δοχείου ή σακούλας μεταβλητού πάχους.



Τουρσί

Για τη διατήρηση των τροφίμων σε άλμη.

Ιδανικό για φρούτα και λαχανικά.

Ρυθμίστε τον τύπο δοχείου/σακούλας ανάλογα με το εάν χρησιμοποιείται δοχείο (κλειστό με καπάκι ή ανοιχτό χωρίς καπάκι) ή σακούλα μεταβλητού πάχους.



Αφυδάτωση

Για γρήγορο στέγνωμα μετά το ψήσιμο για να επιτευχθεί μια πιο τραγανή κρούστα.

Ιδανικό για ψωμί και προϊόντα ζαχαροπλαστικής.

Τοποθετήστε το τρόφιμο μέσα στη λεκάνη.



Καθαρισμός
οστρακοειδών

Για να καθαρίσετε μύδια και κυδώνια για προετοιμασία για μαγείρεμα.

Τοποθετήστε τα οστρακοειδή σε ανοιχτό δοχείο και καλύψτε τα με διάλυμα νερού και αλατιού στις ακόλουθες αναλογίες:

- μέγ. 500 γραμμάρια οστρακοειδών

- 0,5 λίτρα νερού

- 1 κουταλιά της σούπας αλάτι

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας το νερό θα βράσει. Στο τέλος της λειτουργίας, στεγνώστε καλά τη λεκάνη σε περίπτωση διαρροής νερού.

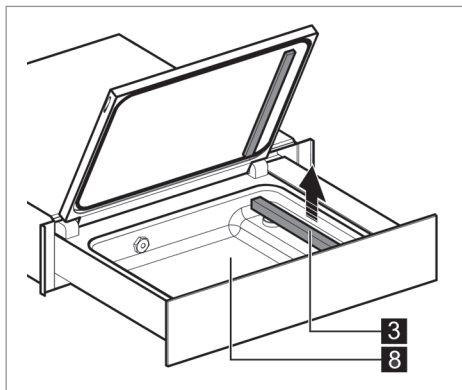
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη διάρκεια του προγράμματος, το συρτάρι μπορεί να κλείσει.

7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ



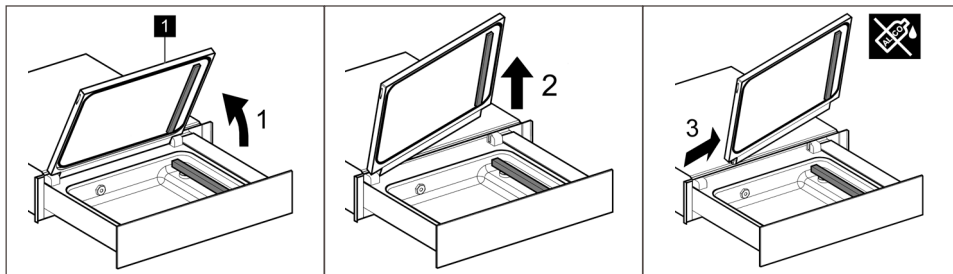
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.



- Καθαρίστε τον εξοπλισμό μετά από κάθε χρήση με ένα υγρό και απαλό πανί.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιούνται προϊόντα για τον καθαρισμό της χαλύβδινης λεκάνης **8**, ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας που υποδεικνύονται στη συσκευασία.
- Για τον καθαρισμό της λεκάνης **8**, κυρίως σε περίπτωση υγρών υπολειμμάτων, συνιστάται να αφαιρέσετε προς τα πάνω τη ράβδο συγκόλλησης **3**.
- Καθαρίστε τη ράβδο συγκόλλησης **3** με ένα στεγνό πανί. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα που εναποθέτονται στη ράβδο.
- Καθαρίστε τις μεταλλικές επιφάνειες με ειδικά καθαριστικά για ανοξείδωτο χάλυβα.
- Διατηρείτε καθαρό και στεγνό τον πίνακα ελέγχου.

- Για τον καθαρισμό του καπακιού **1** καθαρίστε το εξωτερικό και το εσωτερικό μέρος μόνο με ουδέτερα καθαριστικά (νερό και σαπούνι).
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά με αλκοόλ, λειαντικά σφουγγάρια, διαλύτες ή μεταλλικά αντικείμενα.



7.1 Συντήρηση λαδιού

Η συντήρηση λαδιού είναι ένα αυτόματο πρόγραμμα που ελέγχει και καθαρίζει το λάδι της αντλίας που χρησιμοποιείται για τη δημιουργία κενού. Το πρόγραμμα είναι διαθέσιμο στην ενότητα "Συντήρηση" όταν το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η λεκάνη πρέπει να είναι άδεια.

Το μηχάνημα επισημαίνει τότε απαιτείται συντήρηση λαδιού:

- Κατή την πρώτη χρήση (5.2)
- Κάθε 200 κύκλους

8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.

8.1 Τι να κάνετε αν...

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν έχει εκτελεστεί σωστά η συγκόλληση της σακούλας.	Το επιλεγμένο πάχος σακούλας δεν είναι σωστό.	Αλλάξτε το πάχος σακούλας.
	Η τσιμούχα του καπακιού είναι βρώμικη ή φθαρμένη.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την τσιμούχα του καπακιού (για την αντικατάσταση επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια).
	Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η σακούλα στη ράβδο συγκόλλησης.	Τοποθετήστε σωστά τη σακούλα.
	Η ράβδος συγκόλλησης έχει φθαρεί (η επένδυση από τεφλόν έχει καεί).	Αντικαταστήστε τη ράβδο συγκόλλησης (για την αντικατάσταση επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια).
	Η λεπίδα που βρίσκεται κάτω από το τεφλόν της ράβδου συγκόλλησης έχει σπάσει.	Αντικαταστήστε τη ράβδο συγκόλλησης (για την αντικατάσταση επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν έχει εκτελεστεί η συγκόλληση της σακούλας.	Παρέμβαση θερμικής ασφάλειας.	Πατήστε το κουμπί θερμικού διακόπτη 6 στο κάτω μέρος, στην μπροστινή δεξιά γωνία.
Τελικό κενό ανεπαρκές.	Η τσιμούχα του καπακιού είναι βρώμικη ή φθαρμένη.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την τσιμούχα του καπακιού (για την αντικατάσταση επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια).
	Το καπάκι δεν έχει κλείσει σωστά.	Κλείστε σωστά το καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι ανάμεσα στο καπάκι και στη λεκάνη δεν υπάρχουν αντικείμενα ή βρωμιά.
Δεν ανοίγει το καπάκι.	Διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος.	Περιμένετε την αποκατάσταση του ηλεκτρικού ρεύματος.
Το καπάκι παρουσιάζει ρωγμές ή θραύσεις.	Κατεστραμμένο καπάκι.	Αντικαταστήστε το καπάκι (για την αντικατάσταση επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια).

Μηνύματα συναγερμού

Συναγερμός	Πιθανή αιτία	Λύση
Πιέστε το καπάκι για να δημιουργηθεί κενό αέρος	Το καπάκι δεν έχει κλείσει σωστά.	Κλείστε σωστά το καπάκι.
Απαιτείται αλλαγή λαδιού	Το λάδι της αντλίας πρέπει να αντικατασταθεί.	Επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
Απαιτείται συντήρηση λαδιού	Απαιτείται κύκλος συντήρησης λαδιού της αντλίας.	Εκτελέστε έναν κύκλο συντήρησης λαδιού.
Παρουσιάστηκε σφάλμα	Παρουσιάστηκε σφάλμα.	Επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.

8.2 Στοιχεία τεχνικής βοήθειας

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε λύση στο πρόβλημα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Οι πληροφορίες που απαιτούνται για το κέντρο τεχνικής υποστήριξης βρίσκονται στην πινακίδα στοιχείων που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της συσκευής. Μην βγάξετε την πινακίδα στοιχείων.

9. ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ

9.1 Πληροφορίες προϊόντος σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας και τον μέγιστο χρόνο για να επιτευχθεί η ισχύουσα λειτουργία χαμηλής κατανάλωσης

Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση εκτός λειτουργίας	0,3 W
Μέγιστος χρόνος που απαιτείται για την αυτόματη μετάβαση της στην ισχύουσα λειτουργία χαμηλής κατανάλωσης	20 λεπτά

10. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

تحمّل رمز  مع غيرها من المخلفات المنزلية الأخرى. ومن ثم قم بإعادة المنتج إلى الجهة المسؤولة عن إعادة التصنيع بمنطقتك أو اتصل بالمجلس المحلي التابع له

أعد تدوير المواد التي تحمّل الرمز  ضع الأغلفة في حاوية مناسبة لإعادة التدوير. ساعد في حماية البيئة والصحة الإنسانية وقم بإعادة تصنيع مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من الأجهزة التي

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
التفريغ النهائي غير كافٍ.	حلقة حشو الغطاء متسخة أو متأكلة.	قم بتنظيف أو استبدال حلقة حشو الغطاء (من أجل الاستبدال اتصل بالدعم الفني).
الغطاء لا يفتح.	لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح.	قم بإغلاق الغطاء بشكل صحيح. تأكد من أنه لا توجد أشياء أو أساخ بين الغطاء والحوض.
يظهر بالغطاء شقوق أو كسور.	انقطاع الكهرباء.	انتظر حتى يتم استعادة الكهرباء.
	الغطاء تالف.	استبدل الغطاء (من أجل الاستبدال اتصل بالدعم الفني).

وسائل الإنذارات التنبيهية

الإنذار	السبب المحتمل	الحل
اضغط على الغطاء لتكون التفريغ المطلوب للهواء	لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح.	قم بإغلاق الغطاء بشكل صحيح.
تغيير الزيت مطلوب	يجب استبدال زيت المضخة.	اتصل بخدمة الدعم الفني.
صيانة الزيت مطلوبة	مطلوب إجراء دورة صيانة لزيت المضخة.	قم بإجراء دورة صيانة الزيت.
حدث خطأ ما	حدث خطأ ما.	اتصل بخدمة الدعم الفني.

8.2 بيانات الدعم الفني

توجد المعلومات اللازمة لمركز الدعم الفني على لوحة البيانات الموجودة على الجانب الأيسر من الجهاز. لا تقم بإزالة لوحة البيانات.

عند عدم التمكن من العثور على حل لهذه المشكلة، اتصل بمركز الدعم الفني المعتمد.

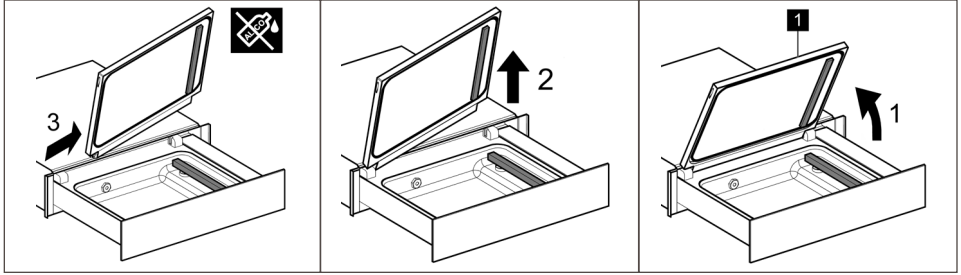
9. كفاءة استخدام الطاقة

9.1 معلومات حول المنتج خاصة بمعدلات استهلاك الطاقة والحد الأقصى للوصول إلى وضع الاستهلاك المنخفض للطاقة المطبق في هذا المنتج

معدل استهلاك الطاقة الكهربائية في وضعية التوقف "OFF"	0,3 وات
الحد الأقصى للوقت المطلوب حتى يصل الجهاز بشكل تلقائي إلى وضع الاستهلاك المنخفض للطاقة المطبق في هذا المنتج	20 دقيقة

لا تستخدم المنتجات المسببة للتآكل أو المنظفات التي تحتوي على الكحول أو المذيبات أو الأجسام المعدنية.

- تنظيف الغطاء 1، قم بتنظيف الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز فقط وحسرياً باستخدام منظفات محايدة (ماء وصابون).



⚠ انتبه!

يجب أن يكون الحوض فارغاً.

تنبيه الآلة المستخدم عندما يصبح من الضروري صيانة زيت المضخة:

- استخدام الجهاز لأول مرة (5.2)
- كل 200 دورة تشغيل

7.1 صيانة زيت مضخة التفريغ

صيانة زيت المضخة المستخدم لإجراء عملية التفريغ هو برنامج تلقائي يتحقق من الزيت في المضخة ويقوم بتنظيفه. هذا البرنامج متوفر في بند "الصيانة" في القائمة التي تظهر عند إيقاد الآلة.

8. حلول المشاكل التشغيلية والأعطال

⚠ انتبه!

ارجع إلى الفصول الخاصة بالسلامة.

8.1 ماذا تفعل إذا...

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لحم الظرف لا يتم تنفيذه بشكل صحيح.	سماعة كيس التعبئة المختار غير صحيحة.	قم بتغيير سماعة كيس التعبئة.
	حلقة حشو الغطاء متسخة أو متآكلة.	قم بتنظيف أو استبدال حلقة حشو الغطاء (من أجل الاستبدال اتصل بالدعم الفني).
	لم يتم وضع الظرف بشكل صحيح على قضيب اللحم.	ضع الظرف بشكل صحيح.
	قضيب اللحم متآكل (الغطاء مصنوع من التفلون محترق).	استبدل قضيب اللحم (من أجل الاستبدال اتصل بالدعم الفني).
	الشفرة الموضوعة تحت تفلون قضيب اللحم مكسورة.	استبدل قضيب اللحم (من أجل الاستبدال اتصل بالدعم الفني).
لم يتم إجراء لحم غلق كيس التعبئة.	تدخل نظام الأمان الحراري.	اضغط على زر قاطع التيار الحراري 6 الموجود في قاع الجهاز في الزاوية الأمامية اليمنى.



لاستخلاص أطيب النكهات والمذاقات عبر نقع المكونات في السوائل.
مثالي للزيوت، وأنواع الخل، والقهوة الباردة.
ضع السائل والمكونات المراد تنكيهها في حاوية مفتوحة أو كيس.
اضبط مستوى كثافة ونوع كيس التعبئة وفقاً لكثافة النكهة المرغوب فيها ووفقاً لاستخدام حاوية مفتوحة أو كيس تعبئة متنوع السماكة.



لحفظ الأطعمة والمواد الغذائية في محاليل حفظ ملحية.

تقنية مثالية للفاكهة والخضراوات.
اضبط نوع الحاوية/الكيس وفقاً لاستخدام الحاوية (مغلقة بغطاء أو مفتوحة بدون غطاء) أو كيس بسماكة متنوعة.



لعملية تجفيف سريعة بعد الطهي من أجل الحصول على قشرة خارجية أكثر قرمشة.
تقنية مثالية للخبز أو المخبوزات.
ضع المنتج الغذائي داخل حوض تفريغ الهواء.



لتنظيف بلح البحر والمحار لإعدادها للطهي.

ضع الرخويات في حاوية مفتوحة وقم بتغطيتها بمحلول مكون من الماء والملح وفقاً للكميات والنسب التالية:
- حد أقصى 500 جرام من الرخويات
- 0,5 لتر من الماء
- 1 ملعقة من الملح

ملحوظة: سيغلي الماء أثناء هذه العملية. عقب الانتهاء من هذه الوظيفية، قم بتجفيف الحوض بعناية في حالة تسرب المياه.

ملحوظة: يمكن غلق جهاز درج تفريغ الهواء أثناء هذا البرنامج.

7. النظافة والاعتناء بالجهاز

قم بتنظيف الجهاز بعد كل استعمال بقطعة قماش مبللة.

في الحالة التي تُستخدم فيها منتجات لتنظيف الحوض المصنوع من الفولاذ [8]، التزم وتقيّد بإرشادات الأمان والسلامة الموضحة على علبة التغليف.

لتنظيف حوض تفريغ الهواء [8]، وخاصةً في حالة بقايا سائلة، يُوصى بإخراج قضيب اللحم نحو الخارج [3].

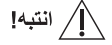
قم بتنظيف قضيب اللحم [3] بقطعة قماش جافة.

قم بإزالة أية بقايا مترسبة على القضيب.

قم بتنظيف الأسطح المعدنية بمنظفات رقيقة ملائمة لتنظيف الفولاذ المقاوم للصدأ.

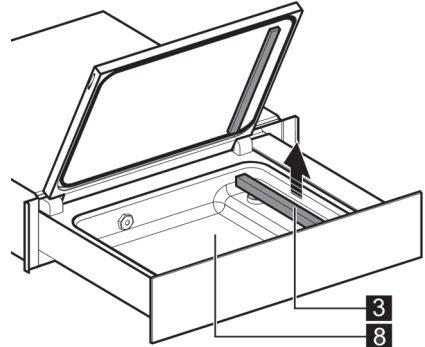
حافظ على نظافة وجفاف لوحة التحكم ومفاتيح التشغيل.

-
-
-
-
-



انتبه!

ارجع إلى الفصول الخاصة بالسلامة.



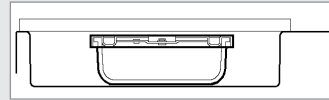
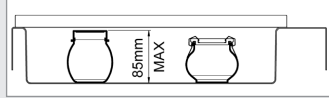
للمحافظة على الأطعمة والمواد الغذائية المعبأة في حاويات أو مرطمانات محكمة الإغلاق وإبقاؤها طازجة.

يمكن استخدام هه الوظيفة مع أنواع مختلفة ومتعددة من الحاويات والمرطمانات.

أعد غلق المرطمانات بالغطاء Twist-off: ضع الغطاء، ولكن تحقق من أنه غير مغلق بشكل كامل قبل بدء هذه الوظيفة حتى تتم عملية التفريغ بالشكل الصحيح.

لضمان إحكام الغلق التام، استخدم دائماً غطاء Twist-off جديد.

ملاحظة: لشفط الهواء من السوائل، املاً أكياس التعبئة بما لا يزيد عن 2/1 حجم سعتها الاستيعابية. لا تستخدم سوائل ساخنة.



لتعبئة وتغليف الحاويات والزجاجات الكبيرة التي لا تدخل في حوض الجهاز بتقنية تفريغ الهواء. تحقق من أن الحاوية أو سداة الزجاجات بها صمام لتفريغ الهواء. اضبط نوع الحاوية وفقاً لمادة صنع هذه الحاوية أو الزجاجات.

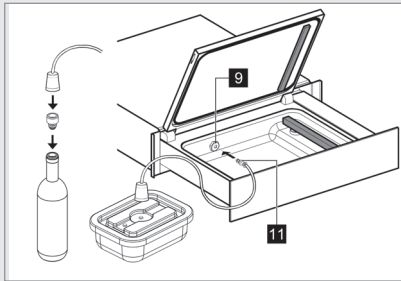
قم بتوصيل الملحق التشغيلي لتفريغ الهواء خارج الجهاز 11 بفوهة شفط الهواء 9 داخل حوض تفريغ الهواء. تحقق من إدخاله بشكل كامل.

ومع إبقاء غطاء جهاز درج تفريغ الهواء مفتوحاً، اضغط على START (بدء التشغيل) لبدء هذه الوظيفة التشغيلية.

ملاحظة: لا تستخدم سوائل ساخنة.



تفريغ الهواء خارج الجهاز



للتبيل السريع للأطعمة والمنتجات الغذائية، والمحافظة على الحد الأقصى من المذاق. تتيح هذه التقنية لمكونات التبيل أن تخترق أسطح الأطعمة والمواد الغذائية في وقت أقل من المعتاد. اضبط مستوى كثافة ونوع كيس التعبئة وفقاً لكثافة النكهة المرغوب فيها ووفقاً لاستخدام حاوية مفتوحة أو كيس تعبئة متنوع السماكة.



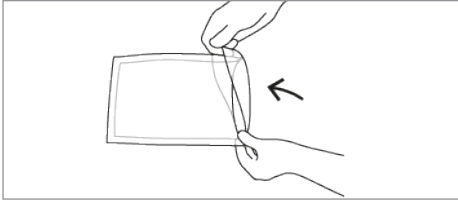
عملية التبيل

لجعل اللحوم أكثر طراوة ونعومة قبل الطهي. اضبط نوع كيس التعبئة وفقاً لاستخدام حاوية مفتوحة أو كيس تعبئة متنوع السماكة.



التطرية والتنعيم

6. الاستخدام اليومي للجهاز



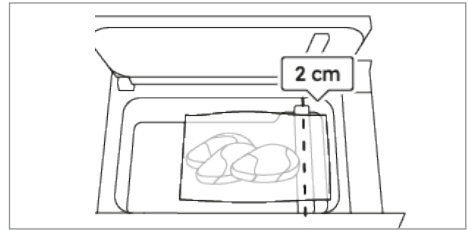
وبعد إدخال الطعام في أكياس التغليف، أعد فرد الكيس كما كان في الحالة السابقة.

- أغلق الغطاء.
- اضغط على زر "START" (بدء التشغيل). عند هذه النقطة ستبدأ دورة التغليف.
- وعقب الانتهاء من دورة التغليف، افتح الغطاء وقم بإزالة الكيس/الحاوية.

لا تلمس قضيب اللحم بعد الاستخدام. الحرارة المتبقية يمكن أن تسبب الحروق.

في حالة بقاء الجهاز دون استخدام لمدة تزيد عن 20 دقيقة فإنه سينطفئ تلقائياً.

- ادفع اللوحة الأمامية لفتح جهاز تفريغ أكياس التعبئة من الهواء.
- قم بتشغيل الجهاز عن طريق الضغط والاستمرار في الضغط على الزر ① حتى توقد شاشة الجهاز.
- اضغط على الوظائف التشغيلية واختر البرنامج المرغوب فيه (انظر الجدول التالي).
- افتح غطاء الجهاز ثم ضع الكيس أو الحاوية المناسبة داخل حوض الجهاز. للتعبئة في أكياس، اترك مسافة 2 سم على الأقل بعد قضيب اللحم.



- وإذا ما دعت الضرورة، استخدم مشبك تثبيت الكيس 4
- قم بحني حافة طرف كيس التغليف نحو الخارج بمسافة 4-5 سم لضمان نظافة وجفاف منطقة الغلق.

للمحافظة على المنتجات الغذائية طازجة لأطول فترة ممكنة أو لطهيها بتقنية الطهي بالتفريغ SousVide.

إن حفظ الطعام في أكياس وحاويات مُفَرَّغَة الهواء يطيل من مدة حفظ الأطعمة والمواد الغذائية الطازجة. إن تقنية الطهي بالتفريغ SousVide هي طريقة طهي يتم فيها طهي الطعام تحت التفريغ ببطء وبدرجة حرارة منخفضة.

مزاي تقنية الطهي بالتفريغ SousVide متعددة للغاية:

- المحافظة على نكهة وتماسك الطعام دون تغيير.
- المحافظة على القيم الغذائية ومستويات الرطوبة الموجودة في الأطعمة.
- ليس هناك حاجة لاستخدام زيوت أو دهون.

اضبط نوع الطعام ونوع وحجم كيس التعبئة وفقاً لنوع الطعام الموجود المراد حفظه بالتفريغ وكيس التعبئة المستخدم.

في حالة السوائل (مثل أنواع الحساء، وما إلى ذلك)، املا كيس التعبئة بمقدار 3/1 سعة الاستيعابية على أقصى تقدير.

وإلا فذلك، يمكن للسان أن يخرج من كيس التعبئة.

لا تستخدم سوائل ساخنة.

لإحكام غلق أكياس التعبئة ومنع تسربها وللمحافظة على جودة الطعام وإبقاؤه طازجاً لأطول فترة ممكنة.

إنه نظام تعبئة ملائم للاستخدام مع قطاع الأغذية والأطعمة التي مكنتها أن تتلف بسرعة وسهولة مثل البسكويت، والسلطات الطازجة، وما إلى ذلك. هذه الطريقة لا تحتاج إلى فراغ.

اضبط نوع كيس التعبئة وفقاً لسماعة الكيس المستخدم.



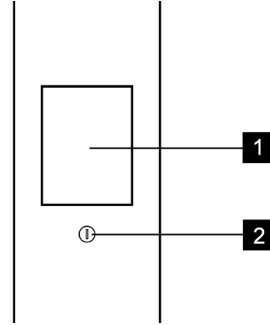
حفظ الطعام بتفريغ الهواء



إحكام الغلق ومنع التسرب

4. لوحة التحكم ومفاتيح التشغيل

- 1 الشاشة
2 زر التشغيل/الإطفاء



حركة

قم بتمرير طرف إصبعك على السطح



اضغط

المس السطح
بطرف إصبعك

5. قبل استخدام الجهاز لأول مرة

5.1 تنظيف الجهاز لأول مرة

- ارجع إلى فصل "النظافة والعناية بالجهاز".
- قم بتنظيف الأجزاء والمكونات بقطعة قماش مبللة قبل استخدام الجهاز لأول مرة.

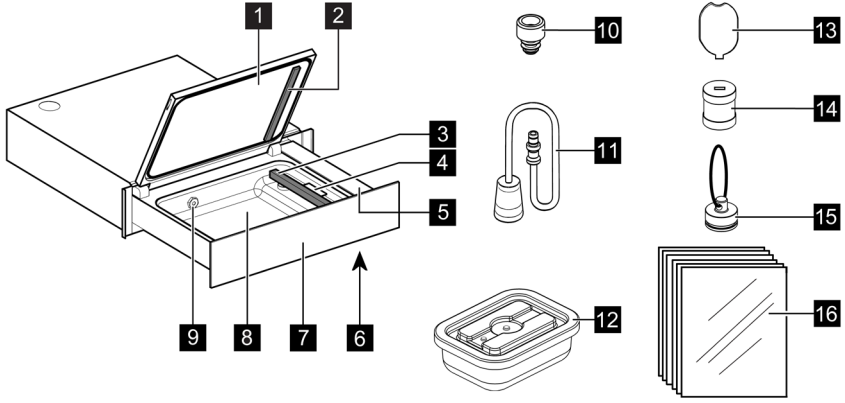
5.2 استخدام الجهاز للمرة الأولى

قم بتشغيل الجهاز عن طريق الضغط والاستمرار في الضغط على الزر ① حتى توقد شاشة الجهاز.

سيقوم الجهاز بإجراء دورة أولية للضبط من أجل ضمان توافر مستويات الأداء التشغيلي المثالي للمنتج عند استخدامه بعد ذلك.



- ارجع إلى الفصول الخاصة بالسلامة.
- يجب الاحتفاظ بصدادة التغطية البلاستيكية 15 التي سبق وتم إخراجها في مرحلة التركيب وذلك لإجراء عمليات الصيانة المستقبلية ذات الصلة.
- التزم وتقيّد بالإرشادات والتوجيهات المرفقة بهذا الجهاز.



1 الغطاء

2 إطار إحكام

3 قضيب اللحم

4 مشبك تثبيت الكيس

5 لوحة التحكم

6 قاطع تيار حراري

7 اللوحة الأمامية

8 الحوض

9 فوهة الشفط

10 سداة لتفريغ الهواء *

11 ملحق تشغيلي لتفريغ الهواء الخارجي

12 حاوية زجاجية تعبئة مُفَرَّغة الهواء *

13 مفتاح لفك القلنسوة

14 فلتر الزيت

15 سداة

16 أكياس تعبئة مُفَرَّغة الهواء لحفظ الأطعمة وتقنية الطهي بالتحريك Sous Vide

(*) وظيفة متوفرة في الموديلات المختارة (*)

الهواء بشكل مثالي.

تتيح هذه التقنية أيضاً إمكانية حفظ المواد الغذائية السائلة مثل أنواع الحساء، والمنتجات الغذائية المتبلّة، سواء في أكياس أو حاويات تعبئة بسهولة كبيرة.

ستجد في هذا المنتج وظائف إضافية مبتكرة لا تتوفر في ماكينات وآلات التفريغ التقليدية الأخرى، مثل عملية التثبيت السريعة التي توفر الوقت بشكل ملحوظ، والتحضير السريع للمخللات، التفريغ السريع للحاويات وهذا من شأنه أن يقلل من مستويات الهدر في المنتجات الغذائية، وتقنية الاستخراج على البارد لإعداد المنقوعات وأشياء أخرى كثيرة.

3.1 مقدمة عن المنتج

هذا المنتج مخصص لتقنية تفريغ أكياس التعبئة التي تُسمى "التفريغ المغطى لأكياس التغليف" وهي التقنية القادرة على الوصول إلى نسبة 99,9% من تفريغ الهواء لأكياس التغليف، وهي قيمة عالية من حيث الصافي مقارنة بماكينات تفريغ أكياس التعبئة التقليدية الأخرى.

وكما زاد معدل تفريغ وإخراج الهواء من أكياس أو حاويات التغليف، كلما قلت عملية الأكسدة التي يمكن أن تصيب الطعام المحفوظ.

وبالتالي فإن التفريغ التام للهواء من أكياس وحاويات التغليف (حتى 99,9%) سيؤدي إلى ضمان حفظ الطعام لفترة أطول من تلك الفترة التي توفرها آلات التفريغ التقليدية الأخرى، كما تزيد من جودة طهي الأطعمة الموضوعة في أكياس مفرغة

- لا تُمارس قوةً لفتح الغطاء أثناء دورة العمل.
- لا تُمارس قوةً لفتح الغطاء أثناء دورة العمل في غياب الكهرباء.
- لا تُسند أي وزن على الغطاء.
- تجنب إسقاط أي شيء على الغطاء!
- يمكن هذا أن يُغير من سلامته، عن طريق التسبب في التشققات أو الكسر.
- أرفق غلق جهاز درج تفريغ الهواء بيديك بطريقة لطيفة، بحيث لا يتعرض للاستخدام أو عمليات دفع غير ملائمة.

2.4 النظافة والعناية

⚠ انتبه!
يوجد خطر الإصابات أو الحرق أو الأضرار على الجهاز.

- قبل تنفيذ أي عملية الصيانة، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وأزل القابس مأخذ التيار.
- تأكد من أن الجهاز بارد.

2.5 التخلص

⚠ انتبه!
خطر الإصابات أو الاختناق

- افصل القابس من التغذية الكهربائية
- قطع كابل الشبكة وقم بالتخلص منه.

2.6 الدعم الفني

- من أجل إصلاح الجهاز اتصل بمركز الخدمة المعتمد.
- استخدام حصراً قطع الغيار الأصلية.

- بفصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي في جميع الأقطاب. يجب أن يمتلك جهاز العزل فتحة توصيل بعرض لا يقل عن 3 مم.
- هذا الجهاز يتوافق مع توجيهات الاتحاد المجموعة الاقتصادية الأوروبية.

2.3 الاستخدام

⚠ انتبه!
خطر الإصابات والحروق والصدمات الكهربائية و الانفجار.

- لا تلمس قضيب اللحام بعد الاستخدام. الحرارة المتبقية يمكن أن تسبب الحروق.
- لا يُستخدم الجهاز إلا في الأماكن المنزلية.
- لا تُدخل تعديلات على مواصفات هذا الجهاز.
- لا تترك أبداً الجهاز غير محفوظ أثناء تشغيله.
- أطفئ الجهاز بعد كل استخدام.
- لا تقم بتشغيل الجهاز أبداً بأيدي مبتلة أو عندما يوجد تلامس مع الماء.
- لا تضغط على الدرج.
- لا تستخدم الجهاز كسطح للعمل أو سطح إسناد.
- تجنب وجود الشرر أو اللهب المفتوح بالقرب من الجهاز عند فتح الدرج.
- لا تُسند أو تحتفظ بسوائل ولا مواد قابلة للاشتعال ولا أشياء قابلة للاشتعال بسهولة على الجهاز، أو بداخله أو بالقرب منه مباشرة.

⚠ انتبه!
يوجد خطر إتلاف الجهاز.

- انتبه عند إدخال أو إخراج الملحقات.

- المزارع السياحية.
- الفنادق، والموتيلات، والأماكن السكنية الأخرى.
- أماكن وفنادق المبيت والافطور.

2. تعليمات بشأن السلامة

2.1 التركيب



يجب أن يتم تركيب الجهاز من قبل عمالة مؤهلة.

- أرضية.
- تأكد من أن البيانات الكهربائية الواردة على لوحة البيانات تتوافق مع بيانات الشبكة. في خلاف ذلك، اتصل بكهربائي
- استخدم دائماً مأخذ كهربائي مزود بوصلة حماية مركبة بشكل صحيح.
- لا تستخدم مشتركات لأخذ التيار الكهربائي أو وصلات إطالة.
- تأكد من عدم تلف القابس والكابل.
- في حالة وجوب استبدال الكابل الكهربائي، فإن هذه العملية يجب أن تُنفذ من قبل مركز الدعم الفني.
- أجهزة الحماية من الصعقات الكهربائية يجب أن تُثبت بحيث تتمكن من إيقاف تنشيطها دون استخدام الأدوات.
- أدخل القابس في مأخذ التيار فقط بعد انتهاء التركيب.
- في حالة ارتخاء قابس التيار، لا تقم بتوصيله إلى مأخذ التيار.
- لا تجذب الكابل الكهربائي من أجل فصل الجهاز. اجذب القابس فقط.
- استخدم فقط من أجهزة العزل المناسبة: القواطع الأوتوماتيكية، المنصهرات (تلك المزودة بسدادة يجب أن يتم إزالتها من حامل المنصهر) أجهزة فصل التيار نتيجة عطل في الوصلة الأرضية والمرحلات.
- يجب أن يكون النظام الكهربائي مجهزاً بجهاز عزل والذي يسمح

- أزل جميع مواد التغليف والتغليف.
- لا تركب أو تستخدم الجهاز في حالة تلفه.
- التزم وتقيّد بالإرشادات والتوجيهات المرفقة بهذا الجهاز.
- قم بتوجيه الانتباه دائماً في مرحلة نقل الجهاز.
- قم بارتداء قفازات السلامة دائماً.
- لا تقم بقلب أو إمالة الجهاز! يؤدي هذا إلى خروج الزيت من المضخة والذي قد يلحق الضرر بالجهاز نفسه.
- من الضروري الالتزام بالحد الأدنى من المسافة عن الأجهزة الأخرى.
- تأكد من أن الجهاز مرگب وراسي بشكل صحيح على هيكل ثابت.
- يجب أن تظل جوانب الجهاز مجاورة لأجهزة أو وحدات من نفس الارتفاع.

2.2 التوصيل الكهربائي



خطر الحريق والصعق الكهربائي

- يجب أن تُنفذ كل التوصيلات الكهربائية من قبل كهربائي مؤهل.
- يجب أن يكون الجهاز مزوداً بوصلة

اقرأ بعناية التعليمات الواردة قبل تركيب واستخدام الجهاز. لا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية إذا أدى التركيب والاستخدام غير السليم للجهاز إلى إصابات وأضرار. احفظ دائماً التعليمات في متناول اليدين للرجوع إليها في المستقبل.

1.1 سلامة الأطفال والأشخاص العاجزين

- يجوز أن يُستخدم هذا الجهاز من قبل أطفال نقل أعمارهم عن 8 سنوات ومن الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو اللذين لا يمتلكون الخبرة أو المعرفة اللازمة، طالما أنهم كانوا تحت مراقبة أو بعد أن تلقوا التعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن للجهاز وبفهم المخاطر المتعلقة به.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز.
- أبقِ مواد التغليف والتغليف بعيداً عن متناول الأطفال.
- أبقِ الأطفال والحيوانات المنزلية بعيداً عن الجهاز أثناء التشغيل.
- لا يجب أن تُنفذ النظافة وعمليات الصيانة من قبل الأطفال دون مراقبة.
- يجب إبقاء الأطفال تحت 3 سنوات بعيداً عن الجهاز إذا لم تتم مراقبتهم باستمرار.

1.2 التحذيرات العامة للسلامة

- لا يجب أن يتم تركيب الجهاز واستبدال الكابلات إلا من قبل العمالة المؤهلة.
- قبل إجراء أية صيانة، افصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- لا تستخدم آلة تنظيف البخار من أجل تنظيف الجهاز.
- لا تستخدم منظفات مسببة للتآكل أو كاشطات من المعادن لتنظيف الجهاز.
- إذا كان كابل التغذية تالف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة، أو من قبل فني معتمد أو من قبل شخص مؤهل لتجنب المواقف الخطرة.

1.3 بيئات وأماكن الاستخدام

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في التطبيقات المنزلية وما شابهها ، مثل: مكان تقديم الأطعمة والمشروبات لطاغم العاملين في المحلات، والمكاتب وأماكن العمل الأخرى.

1.	معلومات بشأن سلامة	48
2.	تعليمات بشأن السلامة	47
3.	وصف المنتج	45
4.	لوحة التحكم ومفاتيح التشغيل	44
5.	قبل استخدام الجهاز لأول مرة	44
6.	الاستخدام اليومي للجهاز	43
7.	النظافة والاعتناء بالجهاز	41
8.	حلول المشاكل التشغيلية والأعطال	40
9.	كفاءة استخدام الطاقة	39
10.	اعتبارات بيئية	38

للحصول على نتائج مثالية

نشكركم على اختياركم شراء هذا المنتج AEG. لقد قمنا بتصنيعه من أجل توفير لكم معدلات أداء معصومة من الخطأ لسنوات كثيرة، بفضل التكنولوجيات المتقدمة التي سوف تُبَيِّط حياتكم – والوظائف التي لن تجدونها على الأجهزة العادية. ندعوكم لتخصيص بضع دقائق للقراءة من أجل معرفة كيفية الاستفادة القصوى من جهازكم الكهربائي المنزلي.

زوروا موقعنا الإلكتروني حتى:

تلقي النصائح، تنزيل منشوراتنا، القضاء على الأخطاء المحتملة، الحصول على معلومات الدعم الفني:

www.aeg.com



تسجيل المنتج الخاص بك والحصول على خدمة أفضل:

www.aeg.com/productregistration



شراء الملحقات والأجزاء الاستهلاكية وقطع الغيار الأصلية للجهاز الخاص بكم:

www.aeg.com/shop



خدمة العملاء والصيانة

ننصح دائماً باستخدام قطع الغيار الأصلية. عند الاتصال بالدعم الفني، تأكد أن توافر البيانات التالية: الموديل، PNC، رقم مسلسل توجد المعلومات على لوحة البيانات.

⚠ تحذير/تنبيه - معلومات هامة بشأن السلامة.

ℹ معلومات واقتراحات عامة.

📄 معلومات بشأن البيئة.

مع الاحتفاظ بحق التعديلات.

[illegible]

[illegible]

